

Íðorð á ensku	Íðorð á íslensku	Skilgreining á ensku	Skilgreining á íslensku
advanced fire model	háþróað brunalíkan	design fire based on mass conservation and energy conservation aspects	hönnunarbruni sem byggist á massa- og orkuvarðveislu
combusting factor	brennslustuðull	combustion factor represents the efficiency of combustion, varying between 1 for complete combustion to 0 for combustion fully inhibited	brennslustuðull táknað virkni bruna, allt frá 1 sem merkir fullan bruna og að 0 sem þýðir að bruninn hefur verið haminn að fullu
computational fluid dynamic model	reiknivökvahreyfilíkan	fire model able to solve numerically the partial differential equations giving, in all points of the compartment, the thermo-dynamical and aero-dynamical variables	brunalíkan sem er fært um að leysa tölulegar hlutafleiðujöfnur og gefa upp varma- og loftaflfræðilegar breytur á öllum punktum hólsins
configuration factor	afstöðuhlutfall	configuration factor for radiative heat transfer from surface A to surface B is defined as the fraction of diffusely radiated energy leaving surface A that is incident on surface B	afstöðuhlutfall fyrir varmageislun frá yfirborði A til yfirborðs B sem er skilgreindur sem hluti af dreifðri útgeislaðri orku sem fer frá yfirborði A sem er aðfallandi á yfirborð B
convective heat transfer coefficient	útpenslustuðull burðarvarma	convective heat flux to the member related to the difference between the bulk temperature of gas bordering the relevant surface of the member and the temperature of that surface	burðarvarmastreymi til einingarinnar í tengslum við mismuninn á milli hitastigs á rúmtaki gass sem liggur meðfram viðkomandi yfirborði einingarinnar og hitastigi yfirborðsins
design fire	hönnunarbruni	specified fire development assumed for design purposes	tiltekinn tilbúinn bruni notaður í hönnunartilgangi
design fire load density	hönnunarbrunaálag	fire load density considered for determining thermal actions in fire design; its value makes allowance for uncertainties	brunaálag sem ætlað er að áætla varmafræðileg áhrif í brunahönnun; í gildi þess er gert ráð fyrir óvissuþáttum
design fire scenario	hönnuð brunauppstilling	specific fire scenario on which an analysis will be conducted	tiltekin brunauppstilling sem notuð er til greiningar

emissivity	eðlisgeislun	equal to absorbtivity of a surface, i.e. the ratio between the radiative heat absorbed by a given surface and that of a black body surface	jafngildi ísogshæfni yfirborðs, þ.e. hlutfallið á milli geislastæðs varmaflutnings sem tiltekið yfirborð sýgur í sig annars vegar og yfirborðs svarthlutar hins vegar
equivalent time of fire exposure	jafngildistími brunaáraunar	time of exposure to the standard temperature-time curve supposed to have the same heating effect as a real fire in the compartment	tímalengd brunaáraunar á stöðluðum hita-tímaferli sem gert er ráð fyrir að hafi sömu varmaáhrif og alvöru eldur í hólfinu
external fire curve	ytri brunaferill	nominal temperature-time curve intended for the outside of separating external walls which can be exposed to fire from different parts of the facade, i.e. directly from the inside of the respective fire compartment or from a compartment situated below or adjacent to the respective external wall	tilgreindur hita-tímaferill til notkunar utandyra til að aðgreina útveggi sem geta orðið eldi að bráð frá mismunandi hlutum framhliðarinnar, þ.e. beint innan frá viðkomandi brunahólfi eða úr hólfi sem staðsett er fyrir neðan eða við hliðina á viðkomandi útvegg
external member	utandyraeining	structural member located outside the building that may be exposed to fire through openings in the building enclosure	burðarvirkiseining sem staðsett er utan við byggingu og gæti orðið eldi að bráð gegnum op á afgirtu rými byggingarinnar
fire activation risk	hætta á eldvirkni	parameter taking into account the probability of ignition, function of the compartment area and the occupancy	stiki sem tekur tillit til líkinda á kveikingu, virkni hólfsvæðisins og notkun þess
fire compartment	brunahólf	space within a building, extending over one or several floors, which is enclosed by separating elements such that fire spread beyond the compartment is prevented during the relevant fire exposure	rými innan byggingar, sem nær yfir eina eða fleiri hæðir, einn eða fleiri gólfleti, sem er lokað af með aðgreiningareiningum þannig að hægt er að koma í veg fyrir útbreiðslu bruna utan við hólfið meðan á viðkomandi brunaáraun stendur

fire load	heildarbrunaálag	sum of thermal energies which are released by combustion of all combustible materials in a space (building contents and construction elements)	summa varmaorku sem losnar við bruna á öllum brennanlegum efnum rýmis (innbúi byggingar og byggingareiningum)
fire load density	brunaálag	fire load per unit area related to the floor area q_f , or related to the surface area of the total enclosure, including openings, q_t	heildarbrunaálag á hverja flatareiningu í samhengi við gólfhlötu q_f , eða í tengslum við yfirborðsflötu afmarkaðs svæðis í heild sinni, ásamt opum, q_t
fire resistance	brunamótstaða	ability of a structure, a part of a structure or a member to fulfil its required functions (load bearing function and/or fire separating function) for a specified load level, for a specified fire exposure and for a specified period of time	hæfni burðarvirkis, hluta hennar eða eininga til að uppfylla virknikröfur (burðarvirkisvirkni og/eða brunahólfandi virkni) fyrir tiltekið þyngdarstig, fyrir tiltekna brunaáraun og í tiltekinn tíma
fire scenario	brunauppstilling	qualitative description of the course of a fire with time identifying key events that characterise the fire and differentiate it from other possible fires. It typically defines the ignition and fire growth process, the fully developed stage, decay stage together with the building environment and systems that will impact on the course of the fire	eigindleg lýsing á gangi bruna ásamt tímaauðkennandi lykilatburðum sem einkenna brunann og aðgreina hann frá öðrum mögulegum brunum. Hún skilgreinir að jafnaði kveikingu og þróunarferil eldútbreiðslu, fullþróaða stigið og hnignunarstigið ásamt umhverfi byggingarinnar og þau kerfi sem geta haft áhrif á gang brunans.

fire wall	eldveggur	A wall separating two spaces (generally two fire compartments or buildings) which is designed for fire resistance and structural stability, including resistance to mechanical impact (Criterion M) such that, in the case of fire and failure of the structure on one side of the wall, fire spread beyond the wall is avoided (so that a Fire wall is designated REI-M or EI-M)	veggur sem aðskilur tvö rými (yfirleitt tvö brunahólf eða byggingar) og er hannaður með brunapol og stöðugleika bygginga í huga, þar með talið viðnám gegn aflfræðilegum áhrifum (Mælikvarði M), þannig að þegar brunatilfelli og bilun í burðarvirki öðrum megin við vegginn á sér stað, þá er komið í veg fyrir útbreiðslu bruna hinum megin við hann (þannig að eldveggur er auðkenndur sem REI – M eða EI - M)
flashover	yfirtendrun	simultaneous ignition of all the fire loads in a compartment	þegar kveikning verður samtímis í öllum brunaáraunum hólfis
fully developed fire	fullþróaður bruni	state of full involvement of all combustible surfaces in a fire within a specified space	ástand sem nær yfir öll brennanleg yfirborð í bruna innan tiltekins rýmis
global structural analysis (for fire)	alþjóðleg burðarpólsgreining (á bruna)	structural analysis of the entire structure, when either the entire structure, or only a part of it, are exposed to fire. Indirect fire actions are considered throughout the structure	burðarpólsgreining á burðarvirki í heild sinni, þegar annaðhvort burðarvirkið í heild sinni, eða hluti þess, kemst í snertingu við bruna. Tekið er tillit til óbeinna brunaviðbragða í gervöllu burðarvirkinu
hydrocarbon fire curve	kolvetnabrunaferill	nominal temperature-time curve for representing effects of an hydrocarbon type fire	tilgreindur hita-tímaferill sem táknar áhrif kolvetnabruna
indirect fire actions	óbeinar brunaáraunir	internal forces and moments caused by thermal expansion	innri öfl og kraftvægi af völdum hitaþenslu

insulation (I)	einangrun	ability of a separating element of building construction when exposed to fire on one side, to restrict the temperature rise of the unexposed face below specified levels	hæfni aðgreiningareiningar í byggingarframkvæmdum sem verður fyrir brunaáraun á einni hlið, til að hefta hækkuð hitastigs á yfirborði undir tilgreindum stigum, sem ekki hefur orðið fyrir áraun
integrity (E)	eldtraustleiki	ability of a separating element of building construction, when exposed to fire on one side, to prevent the passage through it of flames and hot gases and to prevent the occurrence of flames on the unexposed side	hæfni brunahólfandi burðareiningar í byggingarframkvæmdum, sem verður fyrir brunaáraun á einni hlið, til að koma í veg fyrir að logar og heitar lofttegundir eigi leið í gegnum þær og til að koma í veg fyrir logatilvik á því yfirborði sem ekki hefur orðið fyrir áraun
load bearing function (R)	burðarhæfi	ability of a structure or a member to sustain specified actions during the relevant fire, according to defined criteria	hæfni burðarvirkis eða einingar til að standast ákveðnar áraunir meðan á hlutaðeigandi bruna standur, samkvæmt skilgreindum viðmiðum
localised fire	staðbundinn bruni	fire involving only a limited area of the fire load in the compartment	bruni sem á sér stað á takmörkuðu svæði heildarbrunaálagsins í hólfinu
member	eining	basic part of a structure (such as beam, column, but also assembly such as stud wall, truss, ...) considered as isolated with appropriate boundary and support conditions	undirstöðuhluti burðarvirkis (s.s. biti, stólpi, en einnig samstæða eins og stoðveggur, burðargrind, ...) sem telst einangraður með viðeigandi jaðar- og undirstöðuskilyrðum
member analysis (for fire)	einingagreining (fyrir bruna)	thermal and mechanical analysis of a structural member exposed to fire in which the member is assumed as isolated, with appropriate support and boundary conditions. Indirect fire actions are not considered, except those resulting from thermal gradients	vermigreining og aflfræðileg greining á einingu í burðarvirki sem verður fyrir bruna þar sem gert er ráð fyrir að einingin sé einangruð með viðeigandi jaðar- og undirstöðuskilyrðum. Ekki er gert ráð fyrir óbeinum brunaáraunum, nema af völdum varmastigla

net heat flux	hreint varmastreymi	energy, per unit time and surface area, definitely absorbed by members	orka á hverja tímaeiningu og yfirborðsflöt sem einingar taka til sín að fullu
normal temperature design	sérhannað staðalhitastig	ultimate limit state design for ambient temperatures according to Part 1-1 of prEN 1992 to prEN 1996 or prEN 1999	hönnun lokamarkstöðu fyrir stofuhita samkvæmt hluta 1-1 af prEN 1992 til prEN 1996 eða prEN 1999
one-zone model	eins hólf líkan	fire model where homogeneous temperatures of the gas are assumed in the compartment	brunalíkan þar sem gengið er út frá því að hitastig lofttegunda í hólfinu sé einsleitt
opening factor	opstuðull	factor representing the amount of ventilation depending on the area of openings in the compartment walls, on the height of these openings and on the total area of the enclosure surfaces	stuðull sem sýnir magn loftræstingar með hliðsjón af svæðum með opum í veggjum hólfins, hæð opanna og flatarmáli lokunar svæðisins
rate of heat release	hraði varmalosunar	heat (energy) released by a combustible product as a function of time	varmi (orka) sem losnar út með bruna sem falli af tíma
separating element	aðgreiningareining	load bearing or non-load bearing element (e.g. wall) forming part of the enclosure of a fire compartment	burðarhluti eða eining sem ekki er hluti af burðarvirki, (t.d. veggur) sem myndar hluta af lokun brunahólfs
separating function	brunahólfandi hæfi	ability of a separating element to prevent fire spread (e.g. by passage of flames or hot gases - cf integrity) or ignition beyond the exposed surface (cf insulation) during the relevant fire	hæfni aðgreiningareiningar til að koma í veg fyrir útbreiðslu bruna (t.d. að logar og heitar lofttegundir eigi leið í gegnum þær – sbr. traustleiki) eða tendrun utan við óvarinn flöt (sbr. einangrun) meðan á viðkomandi bruna stendur
simple fire model	einfalt brunalíkan	design fire based on a limited application field of specific physical parameters	hönnunarbruni sem byggist á takmörkuðu gildissviði ákveðinna efnislegra kennistærða

standard fire resistance	staðlað brunapól	ability of a structure or part of it (usually only members) to fulfil required functions (load-bearing function and/or separating function), for the exposure to heating according to the standard temperature-time curve for a specified load combination and for a stated period of time	hæfni burðarvirkis eða hluta þess (yfirleitt aðeins eininga) til að uppfylla tilskildar kröfur (burðarkröfur og/eða brunahólfun), við varmaáraun samkvæmt stöðluðum hita-/tímaferli fyrir tilgreinda burðarsamsetningu og á yfirlýstu tímabili
standard temperature time-curve	staðlaður hita-/tímaferill	nominal curve defined in prEN 13501-2 for representing a model of a fully developed fire in a compartment	tilgreindur ferill sem skilgreindur er í prEN 13501-2 sem sýnir líkan af fullþróuðum bruna í hólfi
structural members	burðarvirkiseiningar	load-bearing members of a structure including bracings	burðareiningar burðarvirkis, þar með taldar stífur
temperature analysis	varmagreining	procedure of determining the temperature development in members on the basis of the thermal actions (net heat flux) and the thermal material properties of the members and of protective surfaces, where relevant	aðferð til að ákvarða varmaþróun í einingum á grundvelli varmafræðilegu áhrifanna (hreint varmastreymi) og varmaeiginleika efnisins í bitunum og hlífðaryfirborði, þar sem við á

temperature time-curves	hita-/tímaferlar	<p>gas temperature in the environment of member surfaces as a function of time. They may be:</p> <ul style="list-style-type: none"> – nominal: conventional curves, adopted for classification or verification of fire resistance, e.g. the standard temperature-time curve, external fire curve, hydrocarbon fire curve; – parametric: determined on the basis of fire models and the specific physical parameters defining the conditions in the fire compartment 	<p>hitastig lofttegunda í umhverfi yfirborðs einingar sem fall af tíma. Þau geta verið: - tilgreind: hefðbundnir ferlar, notaðir sem flokkun eða sannprófun á brunapoli, þ.e. staðlaður hita-/tímaferill, ytri brunaferill, vetniskolefnabrunaferill;</p> <p>- stikaður: ákvarðaður á grundvelli brunalíkana og tilteknum efnislegum mælipáttum sem skilgreina skilyrði í brunahólfinu</p>
thermal actions	varmafræðileg áhrif	<p>thermal actions on a structure or a structural element are those actions that arise from the changes of temperature fields within a specified time interval</p>	<p>varmafræðileg áhrif á byggingu eða burðareiningu eru þau áhrif sem koma frá breytingum á varmasviðum innan ákveðins tímabils</p>
two-zone model	tveggja svæða líkan	<p>fire model where different zones are defined in a compartment: the upper layer, the lower layer, the fire and its plume, the external gas and walls. In the upper layer, uniform temperature of the gas is assumed</p>	<p>brunalíkan þar sem mismunandi svæði eru skilgreind í hólfi: efra lag, neðra lag, bruninn og strókur hans, ytri lofttegundir og veggir. Í efra lagi er gert ráð fyrir jöfnu hitastigi á lofttegundum</p>
angle of repose	skriðhorn	<p>the angle of repose is the angle which the natural slope of the sides of a heaped pile of loose material makes to the horizontal</p>	<p>skriðhorn er það horn þar sem náttúrulegur halli hliða á hrúgu af lausu efni nær að verða láréttur</p>

bulk weight density	heildarrúmpýngd	the bulk weight density is the overall weight per unit volume of a material, including a normal distribution of microvoids, voids and pores	heildarrúmpýngd er heildarþýngdin á hverja magnþýngd efnis, þar með talin normal dreifing á míkroopum, opum og smáholum
gross weight of vehicle	heildarþýngd ökutækis	the gross weight of a vehicle includes the self-weight of the vehicle together with the maximum weight of the goods it is permitted to carry	heildarþýngd ökutækis felur í sér eiginþýngd ökutækisins ásamt hámarksþýngd varnings sem því er heimilt að bera
movable partitions	færanlegir milliveggir	movable partitions are those which can be moved on the floor, be added or removed or re-built at another place	færanlegir milliveggir eru þeir sem hægt er að færa á gólfinu, hægt að bæta við, fjarlægja eða endurbyggja á öðrum stað
non structural elements	einingar sem eru ekki hlutar af burðarvirki	non structural elements are those that include completion and finishing elements connected with the structure, including road surfacing and non-structural parapets. They also include services and machinery fixed permanently to, or within, the structure	burðarvirkiseiningar sem ekki eru hlutar af burðarvirki ná yfir verkloka- og frágangseiningar sem tengjast burðarvirkinu, vegklæðningu og handrið sem nýtt eru í annað en burðarvirki. Þær ná einnig yfir þjónustu og vélbúnað sem er fastur við burðarvirkið eða innviði þess
partitions	milliveggir	non load bearing walls	veggir sem eru ekki hlutar af burðarvirki
structural elements	burðareiningar	structural elements comprise the primary structural frame and supporting structures. For bridges, structural elements comprise girders, structural slabs and elements providing support such as cable stays	burðareiningar samanstanda af aðalburðargrind og undirbyggingum. Þegar um er að ræða brýr samanstanda burðareiningar af burðarbitum, byggingarplötum og stoðeiningum líkt og stögum fyrir kapla

altitude of the site	hæð yfir sjávarmáli á vinnusvæði	height above mean sea level of the site where the structure is to be located, or is already located for an existing structure	hæð yfir meðalsjávarhæð á svæðinu þar sem burðarvirkið skal vera staðsett, eða er nú þegar staðsett
characteristic value of snow load on the ground	eigingildi snjóálags á jörðu	snow load on the ground based on an annual probability of exceedence of 0,02, excluding exceptional snow loads	snjóálag á jörðu sem byggt eru á árlegum líkindum sem fara fram úr 0,02, að utanskildum óvenjulegum snjóþyngslum
characteristic value of snow load on the roof	eigingildi snjóálags á þaki	product of the characteristic snow load on the ground and appropriate coefficients	afurð eiginleika snjóálags á jörðu og viðeigandi stuðla
drifted snow load on the roof	snjóálag vegna skafrennings á þaki	load arrangement which describes the snow load distribution resulting from snow having been moved from one location to another location on a roof, e.g. by the action of the wind.	skipan álags sem lýsir dreifingu snjóþyngsla í kjölfar þess að snjór hafi verið færður frá einum stað til annars á þaki, þ.e. með vindverkun
exceptional snow load on the ground	óvenjulegt snjóálag á jörðu	load of the snow layer on the ground resulting from a snow fall which has an exceptionally infrequent likelihood of occurring.	þyngsli snjóálagsins á jörðu í kjölfar einstaklega fátíðrar snjókomu
exposure coefficient	áraunarstuðull	coefficient defining the reduction or increase of load on a roof of an unheated building, as a fraction of the characteristic snow load on the ground	stuðull sem skilgreinir lækkun eða aukningu þyngsla á þaki óupphitaðrar byggingar, sem hlutfall af eiginleikum snjóþyngsla á jörðu
load due to exceptional snow drift	álag sökum óvenjulegs skafrennings	load arrangement which describes the load of the snow layer on the roof resulting from a snow deposition pattern which has an exceptionally infrequent likelihood of occurring	skipan álags sem lýsir álagi snjóálags á þaki sem myndast í kjölfar sérlega fátíðrar setmyndunar

roof snow load shape coefficient	formstuðull snjóálags á þaki	ratio of the snow load on the roof to the undrifted snow load on the ground, without the influence of exposure and thermal effects	hlutfallið á milli snjóálags á þaki og ófokins snjóálags á jörðu, án álags- og varmaáhrifa
thermal coefficient	varmastuðull	coefficient defining the reduction of snow load on roofs as a function of the heat flux through the roof, causing snow melting	stuðull sem skilgreinir lækkun snjóálags á þökum vegna varmastreyms gegnum þakið sem veldur snjóbráðnun
undrifted snow load on the roof	óhreyft snjóálag á þaki	load arrangement which describes the uniformly distributed snow load on the roof, affected only by the shape of the roof, before any redistribution of snow due to other climatic actions.	skipan álags sem lýsir jafnri dreifingu snjóálags á þakinu, sem verður aðeins fyrir áhrifum vegna lögunar þaksins, áður en snjórinn dreifist aftur vegna annarra loftslagsáhrifa
background response factor	bakgrunns svörunarstuðull	the background factor allowing for the lack of full correlation of the pressure on the structure surface	bakgrunnsstuðull sem tekur tillit til skorts á fullri fylgni þrýstings á burðarvirkið
basic wind velocity	grunnvindhraði	the fundamental basic wind velocity modified to account for the direction of the wind being considered and the season (if required)	grundvallarundirstöðuvindhraðinn sem er aðlagður að teknu tilliti til vindáttar og árstíðar (ef þarf)
force coefficient	kraftstuðull	force coefficients give the overall effect of the wind on a structure, structural element or component as a whole, including friction, if not specifically excluded	kraftstuðlar gefa í té heildaráhrif vinds á burðarvirki, burðareiningu eða efnispátt í heild sinni, þ.m.t. núning, nema hann sé sérstaklega undanskilinn
fundamental basic wind velocity	viðmiðunar grunnvindhraði	the 10 minute mean wind velocity with an annual risk of being exceeded of 0,02, irrespective of wind direction, at a height of 10 m above flat open country terrain and accounting for altitude effects (if required)	10 mínútna meðalvindhraði með árlegri áhættu á að farið sé yfir af 0,02, óháð vindátt, í 10 m hæð yfir flötu og opnu landsvæði þar sem gert er ráð fyrir áhrifum á hæð yfir sjávarmáli (ef þarf)

mean wind velocity	meðalvindhraði	the basic wind velocity modified to account for the effect of terrain roughness and orography	grunnvindhraði aðlagður til að gera ráð fyrir áhrifum hrjúfleika landsvæðis og lögun fjalla
pressure coefficient	þrýstingsstuðull	external pressure coefficients give the effect of the wind on the external surfaces of buildings; internal pressure coefficients give the effect of the wind on the internal surfaces of buildings. The external pressure coefficients are divided into overall coefficients and local coefficients. Local coefficients give the pressure coefficients for loaded areas of 1 m ² or less e.g. for the design of small elements and fixings; overall coefficients give the pressure coefficients for loaded areas larger than 10 m ² . Net pressure coefficients give the resulting effect of the wind on a structure, structural element or component per unit area.	ytri þrýstingsstuðlar verka eins og áhrif vinds á ytra borð bygginga, innri þrýstingsstuðlar verka eins og áhrif vinds á innra borð bygginga. Ytri þrýstingsstuðlum er skipt niður í heildarstuðla og staðbundna stuðla. Staðbundnir stuðlar gefa frá sér þrýstingsstuðla fyrir hlaðin svæði sem eru 1 m ² eða minni, þ.e. fyrir hönnun lítilla eininga og festinga; heildarstuðlar gefa frá sér þrýstingsstuðla fyrir hlaðin svæði sem eru stærri en 10 m ² . Nettóþrýstingsstuðlar gefa niðurstöðu verkunar vinds á burðarvirki, burðareiningu eða íhlutar á hverja flatareiningu.
resonance response factor	meðsveiflunar- og svörunarstuðull	the resonance response factor allowing for turbulence in resonance with the vibration mode	meðsveiflunar- og svörunarstuðull gerir ráð fyrir ókyrrð í lofti í meðsveiflun við titringssveifluháttinn
cladding	klæðning	a covering of material(s) fastened or anchored in front of the masonry and not in general bonded to it	efnisklæðning sem fest er fyrir framan múrvirki og er almennt ekki hluti af því
initial temperature T₀	upphafshitastig T₀	the temperature of a structural element at the relevant stage of its restraint (completion)	hitastig burðareiningar á viðeigandi stigi festingar þess (við verklok)

maximum shade air temperature T_{max}	hámarkslofthiti í skugga T_{max}	value of maximum shade air temperature with an annual probability of being exceeded of 0,02 (equivalent to a mean return period of 50 years), based on the maximum hourly values recorded	gildi hámarkslofthita í skugga þar sem árlegar líkur á því að fara fram yfir 0.02 (jafngildi meðal-endurkomutímabils yfir 50 ár) eru byggðar á hámarki skráðra gilda á klukkutíma fresti
minimum shade air temperature T_{min}	lágmarkslofthiti í skugga? T_{min}	value of minimum shade air temperature with an annual probability of being exceeded of 0,02 (equivalent to a mean return period of 50 years), based on the minimum hourly values recorded	gildi lágmarkslofthita í skugga þar sem árlegar líkur á því að fara fram yfir 0.02 (jafngildi meðal-endurkomutímabils yfir 50 ár) eru byggðar á hámarki skráðra gilda á klukkutíma fresti
shade air temperature	lofthiti í skugga	the shade air temperature is the temperature measured by thermometers placed in a white painted louvred wooden box known as a “Stevenson screen”	lofthiti í skugga er sá lofthiti sem mældur er með hitamæli sem staðsettur er í hvítmáluðum trékassa með loftræstiopum sem nefnist “Stevenson screen”
temperature difference component	mismunur hitastigspáttar	the part of a temperature profile in a structural element representing the temperature difference between the outer face of the element and any in-depth point	sá hluti hitastigssniðs í byggingareiningu sem sýnir hitastigsmun á milli yfirborðs einingarinnar og hvaða dýptarpunkti hennar sem er
thermal actions	varmafræðileg áhrif	actions on the structure described by the net heat flux to the members	áhrif á burðarvirki sem er lýst með hreinu varmaflæði til eininganna
uniform temperature component	jafn hitastigspáttur	the temperature, constant over the cross section, which governs the expansion or contraction of an element or structure (for bridges this is often defined as the “effective” temperature, but the term “uniform” has been adopted in this part)	hitastigið, sem er stöðugt yfir þversniðið, sem stýrir þenslu eða samdrætti einingar eða burðarvirkis (þegar um er að ræða brýr er gjarnan talað um “virkt” hitastig, en hefð er fyrir því að nota hugtakið “jafnt” í þessum hluta)

auxiliary construction works	viðbótarbyggingar-framkvæmdir	any works associated with the construction processes that are not required after use when the related execution activities are completed and they can be removed (e.g. falsework, scaffolding, propping systems, cofferdam, bracing, launching nose)	öll verk í tengslum við byggingarferli sem ekki er þörf fyrir eftir að framkvæmdum lýkur og hægt er að fjarlægja (t.d. grindarvirki, vinnupallar, stoðkerfi, sökkviker, stífur)
construction load	framkvæmdaálag	load that can be present due to execution activities, but is not present when the execution activities are completed	álag sem getur verið til staðar vegna framkvæmda en er ekki til staðar þegar framkvæmd lýkur
general scour depth	almenn dýpt vatnsrofs	is the scour depth due to river flow, independently of the presence of an obstacle (scour depth depends on the flood magnitude)	er vatnsrofsdýptin sem verður til vegna árrennslis, óháð hvort hindrun er til staðar (vatnsrofsdýpt fer eftir umfangi flæðisins)
local scour depth	staðbundin dýpt vatnsrofs	is the scour depth due to water vortices next to an obstacle such as a bridge pier	er vatnsrofsdýptin sem verður til við iðustreymi vatns nærri hindrun á borð við viðlegukant á brú
burning velocity	brunahraði	rate of flame propagation relative to the velocity of the unburned dust, gas or vapour that is ahead of it.	hraði útbreiðslu loga í hlutfalli við hraðann á óbrunnu ryki, lofttegundum eða gufu sem er fyrir framan hann
consequence class	áhrifaflokkun	classification of the consequences of failure of the structure or part of it.	flokkun á áhrifum af bilun í burðarvirki eða hluta þess
deflagration	fuðrun	propagation of a combustion zone at a velocity that is less than the speed of sound in the unreacted medium.	útbreiðsla í brunasvæði á hraða sem er minni en hljóðhraði í óhvörfuðu burðarefni
detonation	hvellsprengring	propagation of a combustion zone at a velocity that is greater than the speed of sound in the unreacted medium	útbreiðsla brunasvæðis á hraða sem er meiri en hljóðhraði í óhvörfuðu burðarefni

equivalent static force	jafngildur stöðukraftur	an alternative representation for a dynamic force including the dynamic response of the structure (see Figure 1.1)	breytileg framsetning á hreyfiafli að meðtaldri hreyfivörun burðarvirkisins (sjá mynd 1.1)
flame speed	blossahraði	speed of a flame front relative to a fixed reference point	hraði logabráunar í afstöðu við fastan viðmiðunarpunkt
flammable limit	blossamörk	minimum or maximum concentration of a combustible material, in a homogeneous mixture with a gaseous oxidiser that will propagate a flame	lágmarks- eða hámarksblöndun á brennanlegu efni, í einsleitri blöndu með loftkenndum oxara sem mun breiða út loga
impacting object	hlutur sem veldur árekstri	the object impacting upon the structure (i.e. vehicle, ship, etc)	hlutur sem rekst á burðarvirki (t.d. farartæki, skip, o.s.frv.)
key element	lykileining	a structural member upon which the stability of the remainder of the structure depends	burðarvirkiseining sem stöðugleiki allra annarra hluta burðarvirkisins reiðir sig á
load-bearing wall construction	framkvæmdir álagsberandi veggja	factor representing the amount of ventilation depending on the area of openings in the compartment walls, on the height of these openings and on the total area of the enclosure surfaces	þáttur sem táknar magn loftræstingar sem ræðst af opasvæðum í veggjum hólfisins, hæð opanna og flatarmáli afgirta svæðisins
localised failure	staðbundin bilun	that part of a structure that is assumed to have collapsed, or been severely disabled, by an accidental event	hluti burðarvirkis sem talinn er hafa hrundið, eða orðið mjög óvirkur, í kjölfar atburðar sem verður til fyrir slysi
risk	áhætta	a measure of the combination (usually the product) of the probability or frequency of occurrence of a defined hazard and the magnitude of the consequences of the occurrence	mæling á samsetningu (yfirleitt afurðinni) á líkindum eða tíðni þess að skilgreind vá eigi sér stað og umfang afleiðinga slíks atviks

robustness	traustleiki	the ability of a structure to withstand events like fire, explosions, impact or the consequences of human error, without being damaged to an extent disproportionate to the original cause	geta burðarvirkis til að standast atburði líkt og eldsvoða, sprengingar, högg eða afleiðingar mannglegra mistaka, án þess að verða fyrir skemmdum að því marki að það er í ósamræmi við upprunalega orsök
substructure	undirbygging	that part of a building structure that supports the superstructure. In the case of buildings this usually relates to the foundations and other construction work below ground level. In the case of bridges this usually relates to foundations, abutments, piers and columns etc.	sá hluti byggingar burðarvirkis sem heldur uppi yfirbyggingunni. Þegar um ræðir byggingar á þetta yfirleitt við um undirstöður og aðra byggingarframkvæmdir neðan jarðar. Þegar um ræðir brýr varðar þetta yfirleitt undirstöður, stöpla, viðlegukanta og stólpa.
superstructure	yfirbygging	that part of a building structure that is supported by the substructure. In the case of buildings this usually relates to the above ground construction. In the case of bridges this usually relates to the bridge deck	sá hluti byggingar burðarvirkis sem studdur er af undirbyggingunni. Þegar um ræðir byggingar á þetta yfirleitt við um byggingarframkvæmdir ofanjarðar. Þegar um ræðir brýr varðar þetta yfirleitt brúargólf.
venting panel	loftræstipil	non-structural part of the enclosure (wall, floor, ceiling) with limited resistance that is intended to relieve the developing pressure from deflagration in order to reduce pressure on structural parts of the building	sá hluti afgirts rýmis sem ekki er hluti af burðarvirki (veggur, gólf, loft) með takmarkað viðnám sem er ætlað til að létta á þrýstingi frá fuðrun í þeim tilgangi að draga úr þrýstingi á burðarvirkishluta byggingarinnar
abnormal load	álagsfrávik	vehicle load which may not be carried on a route without permission from the relevant authority	hleðsla ökutækis sem ekki má flytja á akstursleið án leyfis frá viðkomandi yfirvöldum

carriageway	akbraut	for application of sections 4 and 5, the part of the road surface, supported by a single structure (deck, pier, etc.), which includes all physical traffic lanes (i.e. as may be marked on the road surface), hard shoulders, hard strips and marker strips (see 4.2.3(1))	við beitingu á köflum 4 og 5, sá hluti af yfirborði vegar, sem borinn er af stöku burðarvirki (brúargólfi, viðlegukanti, o.s. frv), þar með taldar allar sýnilegar akreinar (þ.e. sem kunna að vera merktar á yfirborði vegarins), vegaxlir og vegstikur (sjá 4.2.3 (1))
central reservation	miðdeilir	area separating the physical traffic lanes of a dual-carriageway road. It generally includes a median strip and lateral hard strips separated from the median strip by safety barriers.	svæði sem aðskilur sýnilegu akreinirnar á vegi með tvískiptri akbraut. Yfirleitt er gert ráð fyrir umferðareyju, og hliðræmur eru aðgreindar frá umferðareyjunni með vegriðum
deck	brúargólf	parts of a bridge which carry the traffic loading over piers, abutments and other walls, pylons being excluded	hluti brúar sem ber umferðarþunga yfir viðlegukant, stöpla og annarra veggja, að möstrum undanskildum
footbridge	göngubrú	bridge intended mainly to carry pedestrian and/or cycle-track loads, and on which neither road traffic loads, except those permitted vehicles e.g. maintenance vehicles, nor any railway load are permitted	brú sem er aðallega ætlað að bera þunga gangandi vegfarenda og/eða hjólaumferðar, þar sem hvorki vegumferð, fyrir utan leyfð ökutæki t.d. ökutæki til vegaviðhalds, né járnbrautarumferð er leyfð
footpath	göngustígur	strip located alongside the tracks, between the tracks and the parapets	vegræma sem staðsett er samsíða stígum, milli stíga og handriða
hard shoulder	vegöxl	surfaced strip, usually of one traffic lane width, adjacent to the outermost physical traffic lane, intended for use by vehicles in the event of difficulty or during obstruction of the physical traffic lanes	vegræma með bundnu slitlagi, yfirleitt ein akrein á breidd, aðliggjandi við ystu akbraut, ætlað ökutækum sem lenda í vandræðum eða ef teppa myndast á eiginlegu akbrautunum

hard strip	hliðræma	surfaced strip, usually less than or equal to 2 m wide, located alongside a physical traffic lane, and between this traffic lane and a safety barrier or vehicle parapet	vegræma með bundnu slitlagi, yfireitt 2 metrar eða minna á breidd, sem staðsett er samsíða akbraut, og á milli þeirrar akbrautar og vegriðs eða brjóstriðs fyrir ökutæki
inspection gangway	eftirlitsgangur	permanent access for inspection, not open for public traffic	varanleg aðgönguleið til eftirlits, ekki opin fyrir almenna umferða
maximum design speed	hámarkshönnunarhraði	generally 1,2 _ Maximum Nominal Speed	almennt 1,2 _ hámark tilgreinds hraða
maximum line speed at the site	hámarkshraði á vinnusvæði	maximum permitted speed of traffic at the site specified for the individual project (generally limited by characteristics of the infrastructure or railway operating safety requirements)	leyfilegur hámarkshraði umferðar á vettvangi sem tilgreindur er fyrir ákveðið verkefni (sem yfirleitt takmarkast við einkenni grunngerðarinnar eða öryggiskröfur í járnbrautarrekstri)
maximum train commissioning speed	hámarkshraði lestar í prófun á starfshæfni	maximum speed used for testing a new train before the new train is brought into operational service and for special tests etc. The speed generally exceeds the Maximum Permitted Vehicle Speed and the appropriate requirements are to be specified for the individual project	hámarkshraði sem notaður er við prófun á nýrri lest áður en hún er færð í rekstarþjónustu og látin gangast undir sérstakar prófanir o.s.frv. Hraðinn fer vanalega fram yfir leyfilegan hámarkshraða ökutækis og viðeigandi kröfur eru gerðar fyrir einstök verkefni
movable inspection platform	hreyfanlegur pallur til eftirlits	part of a vehicle, distinct from the bridge, used for inspection	hluti ökutækis, sem aðgreindur er frá brúnni, og er notaður til eftirlits
noise barrier	hljóðtálmi	screen to reduce transmission of noise	hlíf sem dregur úr hljóðburði
notional lane	huglæg akrein	strip of the carriageway, parallel to an edge of the carriageway, which in section 4 is deemed to carry a line of cars and/or lorries	akrein sem liggur samsíða við akbrautarbrún, sem samkvæmt kafla 4 er ætluð til að flytja röð bíla og/eða vöruflutningabifreiða

pedestrian guardrail	öryggisrið fyrir gangandi vegfarendur	pedestrian or “other user” restraint system along the edge of a footway or footpath intended to restrain pedestrians and other users from stepping onto or crossing a road or other area likely to be hazardous	öryggisbúnaður fyrir gangandi vegfarendur og “aðra notendur” sem liggur meðfram brún gangstéttar eða gangstígs og er ætlaður til þess að varna gangandi vegfarendum og öðrum frá því að stíga út á eða fara yfir götu eða annað svæði sem líklegt er að sé hættulegt
pedestrian parapet	handrið	pedestrian or “other user” restraint system along a bridge or on top of a retaining wall or similar structure and which is not intended to act as a road vehicle restraint system	öryggisbúnaður fyrir gangandi vegfarendur og “aðra notendur” sem liggur meðfram brú, ofan á stoðvegg eða svipuðu burðarvirki en er ekki ætlað að vera hindrun fyrir bílaumferð
pedestrian restraint system	afmörkun fyrir gangandi vegfarendur	system installed to retain and to provide guidance for pedestrians	kerfi sem komið er fyrir til að verndar gangandi vegfarendum og til að veita þeim leiðbeiningar
road restraint system	vegahindrun	general name for vehicle restraint system and pedestrian restraint system used on the road	almennt heiti yfir öryggisbúnað fyrir ökutæki og gangandi vegfarendur sem notaður er á vegum
safety barrier	öryggisrið	road vehicle restraint system installed alongside, or on the central reserve, of a road	skaðavörn á vegi sett upp samsíða við veg eða á miðdeili
tandem system	tvíasakerfi	assembly of two consecutive axles considered to be simultaneously loaded	samstæða tveggja samfelldra ása sem gert er ráð fyrir að verði samtímis fyrir álagi

tracks	brautir	tracks include rails and sleepers. They are laid on a ballast bed or are directly fastened to the decks of bridges. The tracks may be equipped with expansion joints at one end or both ends of a deck. The position of tracks and the depth of ballast may be modified during the lifetime of bridges, for the maintenance of tracks.	með brautum teljast brautarteinar og þverbitar undir brautarteina. Þeir eru lagðir á grjótmulning eða festir beint á brúargólf. Brautirnar kunna að vera búnar þenslusamskeytum á öðrum, eða báðum endum brúargólfs. Staðsetningu brautanna og dýpt grjótmulningsins má breyta á meðan endingartíma brúa stendur til að viðhalda brautunum.
vehicle parapet	vegrið	safety barrier installed on the edge, or near the edge, of a bridge or on a retaining wall or similar structure where there is a vertical drop and which may include additional protection and restraint for pedestrians and other road users	vegrið sem er lagt á brún, eða nálægt brún brúar, eða á stoðvegg eða svipað burðarvirki með lóðréttri fallhæð og sem getur falið í sér frekari vörn og aðhald fyrir gangandi vegfarendur og aðra notendur
crab	krabbi	part of an overhead travelling crane that incorporates a hoist and is able to travel on rails on the top of the crane bridge	hluti af hlaupaketti sem er búinn lyftubúnaði og getur borist um teina sem staðsettir eru ofan á kranabrúnni
crane bridge	kranabrá	part of an overhead travelling crane that spans the crane runway beams and supports the crab or hoist block	hluti af hlaupaketti sem nær yfir brautarbita kranans og heldur uppi krabbanum eða lyftubúnaði
crane runway beam	brautarbiti kрана	beam along which an overhead travelling crane can move	biti sem hlaupaköttur getur ferðast eftir
damping	deyfun	dissipation of energy with time or distance	orka sem tapast með tíma eða fjarlægð
dynamic factor	hreyfistuðull	factor that represents the ratio of the dynamic response to the static one	stuðull sem táknar hlutfallið á milli hreyfifræðilegrar svörunar og kyrrstöðu
forced vibration	þvingaðar sveiflur	vibration of a system if the response is imposed by the excitation	tíringur kerfis ef svörunin er þvinguð með örvuninni

free vibration	frjáls sveifluhreyfing	vibration of a system that occurs in the absence of forced vibration	títringur kerfis sem á sér stað án þess að títringur með þvinguðum sveiflum eigi sér stað
guidance means	leiðbeinandi aðgerð	system used to keep a crane aligned on a runway, through horizontal reactions between the crane and the runway beams	kerfi sem notað er til að halda krana í beinni línu á braut í gegnum lárétt gagntak á milli kranans og brautarbitanna
hoist	lyftubúnaður	machine for lifting loads	vél sem lyftir farmi
hoist load Q_h	lyftuálag	load including the masses of the payload, the lifting attachment and a portion of the suspended hoist ropes or chains moved by the crane structure, see Figure 1.1 Q c Q h	álag, þar með taldin þyngd farmþungans, lyftifesting og hluti af hangandi taugum eða keðjum lyftubúnaðarins sem hreyfast með burðarvirki kranans, sjá mynd 1.1 Q c Q h
mode of vibration	sveifluháttur	characteristic pattern assumed by a system undergoing vibration in which the motion of every particle is simple harmonic with the same frequency	einkennandi mynstur sem kerfi, sem gengst undir títring, tekur upp, þar sem hreyfing hverrar agnar er einföld hreintóna sveifla með sömu tíðni
monorail hoist block	lyftubúnaður með einteiningum	hoist block that is supported on a fixed runway, see Figure 1.2	lyftubúnaður sem er haldið uppi á fastri braut, sjá mynd 1.2
natural frequency	náttúruleg tíðni	frequency of free vibration on a system	tíðni frjáls titrings á kerfi
overhead travelling crane	hlaupaköttur	a machine for lifting and moving loads, that moves on wheels along overhead crane runway beams. It incorporates one or more hoists mounted on crabs or underslung trolleys	vél sem lyftir og flytur farm sem hreyfist á hjólum eftir brautarbitum á háum lyftikrana. Hún inniheldur einn eða fleiri lyftubúnað sem festur er á krabba eða á handdregna flutningavagna.

resonance	meðsveiflun	resonance of a system in forced harmonic vibration exists when any change, however small, in the frequency of excitation causes a decrease in the response of the system	meðsveiflun kerfis í hreintóna titringi fyrirfinnst þegar einhver breyting, hversu lítil sem hún er, í tíðni örvunarinnar veldur lækkun á svörum kerfisins
runway beam for hoist block	brautarbiti fyrir lyftubúnaðarblökk	crane runway beam provided to support a monorail hoist block that is able to travel on its bottom flange, see Figure 1.2	biti í kranabraut til að bera uppi einteinungsblökk sem getur ferðast um á neðsta hluta hjólkragans, sjá mynd 1.2
self-weight Q_c of the crane	eiginþungi kranans	self-weight of all fixed and movable elements including the mechanical and electrical equipment of a crane structure, however without the lifting attachment and a portion of the suspended hoist ropes or chains moved by the crane structure, see 1.4.1.3	eiginþyngd allra áfastra og hreyfanlegra eininga, þar á meðal vél- og rafbúnaður í burðarvirki kranans, en án lyftifestinga og af hangandi taugum eða keðjum lyftubúnaðarins sem hreyfast með burðarvirki kranans, sjá mynd 1.4.1.3
top-mounted crane	toppfestur krani	overhead travelling crane that is supported on the top of the crane runway beam	hlaupaköttur sem haldið er uppi ofan á brautarbita kranans
underslung crane	krani sem er festur neðan á öxlana	overhead travelling crane that is supported on the bottom flanges of the crane runway beams, see Figure 1.3	hlaupaköttur sem haldið er uppi á neðstu hjólkrögunum á bitabraut kranans, sjá mynd 1.3
aerated silo bottom	loftblandaður geymsluturnsbotn	a silo base in which air slides or air injection is used to activate flow in the bottom of the silo (see figure 3.5b)	undirstaða geymsluturns þar sem loftrenna eða loftinnæling er notuð til að virkja rennsli á botni hans (sjá mynd 3.5b)

characteristic dimension of inside of silo cross-section	einkennandi innra þvermál á innanverðum geymsluturni	the characteristic dimension d_c is the diameter of the largest inscribed circle within the silo cross-section (see Figure 1.1d)	einkennandi mælivídd er þvermál stærsta skráða hringhluta innan þversniðs geymsluturnsins (sjá mynd 1.1d)
circular silo	hringlaga geymsluturn	a silo whose plan cross-section is circular (see Figure 1.1d)	geymsluturn með hringlaga þversniði (sjá mynd 1.1d)
cohesion	samloðun	the shear strength of the stored solid when the normal stress on the failure plane is zero	skúfstyrkur á birgðum í föstu formi þegar þverspenna á bilunarfleti er núll
conical hopper	keilulaga skammtari	a hopper in which the sloping sides converge towards a single point intended to produce axisymmetric flow in the stored solid	skammtari með hallandi hliðum sem stefna saman í átt að einum punkti sem ætlað er að búa til samhverft flæði í kringum ás í geymsluefninu
eccentric discharge	hjálag losun	flow pattern in the stored solid arising from moving solid being unsymmetrically distributed relative to the vertical centreline of the silo. This normally arises as a result of an eccentrically located outlet (see Figures 3.2c and d, 3.3b and c), but can be caused by other unsymmetrical phenomena (see Figure 3.4d)	flæðimynstur í geymsluefni sem stafar af því að þurffni á hreyfingu dreifist á ósamhverfan máta miðað við lóðrétta miðlínu geymsluturnsins. Þetta er yfirleitt afleiðing þess að útstreymisopið er miðskakkt (sjá myndir 3.2c og D, 3.3b og c) en getur stafað af öðrum ósamhverfum fyrirbærum (sjá mynd 3.4d)
eccentric filling	hjálag uppfylling	a condition in which the top of the heap at the top of the stored solids at any stage of the filling process is not located on the vertical centreline of the silo (see Figure 1.1b)	aðstæður þar sem toppurinn á hrúgunni sem er ofan á geymsluefninu er ekki staðsett í lóðréttri miðlínu geymsluturnsins á einhverjum tímapunkti í áfyllingarferlinu (sjá mynd 1.1b)
equivalent surface	jafngilt yfirborð	level surface giving the same volume of stored solid as the actual surface (see Figure 1.1a)	jafnt yfirborð sem gefur sama magn af geymsluefnum og raunverulegt yfirborð (sjá mynd 1.1a)

expanded flow hopper	þaninn flæðisskammtari	a hopper in which the lower section of the hopper has sides sufficiently steep to cause mass flow, while the upper section of the hopper has shallow sides and funnel flow is expected (see Figure 3.5d). This expedient arrangement reduces the hopper height whilst assuring reliable discharge	skammtari með neðri hluta sem er með nægilega brattar hliðar til að valda massastreymi, en efri hluta sem er með grunnar hliðar og gert er ráð fyrir trektarflæði (sjá mynd 3.5d). Þessi hagkvæma tilhögun dregur úr þyngd skammtarans og tryggir trausta losun.
flat bottom	sléttbotna	the internal base of a silo, when it has an inclination to the horizontal less than 5°	innri grunnflötur geymsluturns, þegar láréttur halli hans er minni en 5 gráður
flow pattern	flæðimynstur	the form of flowing solid in the silo when flow is well established (see Figures 3.1-3.4). The silo is close to the full condition	lögun á streymandi geymsluefni í geymsluturninum þegar flæðið er fastmótað (sjá myndir 3,1-3,4). Geymsluturninn er næstum fullur.
fluidized solid	rennandi þurrefni	a state of a stored fine particulate solid when its bulk contains a high proportion of interstitial air, with a pressure gradient that supports the weight of the particles. The air may be introduced either by aeration or by the filling process. A solid may be said to be partially fluidized when only part of the weight of particles is supported by the interstitial air pressure gradient	ástand fíngræðra efnisagna í geymslu þegar magn þeirra inniheldur hátt hlutfall af millibilslofti, með þrýstingsstigli sem styður við þyngd agnanna. Loftið getur verið innleitt með loftun eða áfyllingarferlinu. Kalla má geymsluefni fljótandi að hluta til þegar aðeins hluti þyngdar agnanna er studdur af millibilslofts þrýstingsstigli
free flowing granular solid	léttflæðandi kornótt þurrefni	a granular solid whose flowing behaviour is not significantly affected by cohesion	streymishegðun fínkornaðs þurrefnis sem verður ekki fyrir markækum áhrifum af samloðunakrafti

full condition	fullt	a silo is said to be in the full condition when the top surface of the stored solid is at the highest position considered possible under operating conditions during the design life-time of the structure. This is the assumed design condition for the silo	geymsluturn telst vera fullur þegar efsti hluti yfirborðs geymsluefnisins er í hæstu stöðu sem talin er möguleg við notkunarskilyrði meðan á ætluðum endingartíma burðarvirkisins stendur. Hönnun geymsluturnsins er ætlaður fyrir slíkar aðstæður
funnel flow	trektlaga flæði	a flow pattern in which a channel of flowing solid develops within a confined zone above the outlet, and the solid adjacent to the wall near the outlet remains stationary (see Figure 3.1). The flow channel can intersect the vertical walled segment (mixed flow) or extend to the surface of the stored solid (pipe flow)	flæðimynstur þar sem farvegur flæðandi fastefnis myndast innan lokaðs svæðis fyrir ofan útstreymisopið, og fastefnið sem er samliggjandi veggnum nálægt útstreymisopinunni helst stöðugt (sjá mynd 3.1). Flæðisfarvegurinn getur skorið lóðréttu afgirta hlutann (blandað flæði) eða náð yfirborði geymsluefnisins (leiðsluflæði)
granular solid	kornótt þurrefni	a particulate solid in which all the particles are so large that interstitial air plays a small role in determining the pressures and flow of large masses of the solid	agnir fastefnis þar sem allar agnir eru það stórar að millibilsloft hefur lítil með það að gera að ákvarða þrýsting og flæði á massa fastefnisins
high filling velocity	ákafur áfyllingarhraði	the condition in a silo where the rapidity of filling can lead to entrainment of air within the stored solid to such an extent that the pressures applied to the walls are substantially changed from those without air entrainment	skilyrðið í geymsluturni þar sem hraði áfyllingar getur leitt til loftbólumyndunar innan geymsluefnisins í slíku umfangi að þrýstingur á veggina eru verulega breyttur miðað við þann sem er án loftbólumyndunar
homogenizing fluidized silo	geymsluturn með jafnblöndun á fljótandi formi	a silo in which the particulate solid is fluidized to assist blending	geymsluturn þar sem ögnum fastefnis er breytt í fljótandi form til að auðvelda blöndun

hopper	skammtari	A hopper is a converging section towards the bottom of a silo. It is used to channel solids towards a gravity discharge outlet.	skammtari er hluti sem beinist að botni geymsluturns. Hann er notaður sem farvegur fyrir fastefni í átt að útstreymisopi með þyngdaraflosun
hopper pressure ratio F	þrýstingshlutfall F skammtara	the ratio of the normal pressure p_n on the sloping wall of a hopper to the mean vertical stress p_v in the solid at the same level	hlutfall milli eðlilegs þrýstings p_n á hallandi vegg í skammtara miðað við lóðrétta meðalspennu fastefnis á sama stigi
intermediate slenderness silo	millistig renglulaga geymsluturns	a silo where $1,0 < hc/dc < 2,0$ (except as defined in 3.3)	geymsluturn þar sem $1,0 < hc/dc < 2,0$ (nema eins og skilgreint er í 3.3)
internal pipe flow	innra leiðsluflæði	a pipe flow pattern in which the flow channel boundary extends to the surface of the stored solid without contact with the wall (see Figures 3.1 and 3.2)	mynstur leiðsluflæðis þar sem jaðar flæðisfarvegs nær upp að yfirborði geymsluefnis án þess að snerta vegginn (sjá myndir 3,1 og 3,2)
lateral pressure ratio K	hlutfall hliðarþrýstings K	the ratio of the mean horizontal pressure on the vertical wall of a silo to the mean vertical stress in the solid at the same level	hlutfall á milli lárétts þrýstings á lóðréttan vegg geymsluturns miðað við lóðrétta meðalspennu fastefnis á sama stigi
low cohesion	lág samloðun	a particulate solid sample has low cohesion if the cohesion c is less than 4 % of the preconsolidation stress s_r (a method for determining cohesion is given in C.9)	sýni úr ögnum fastefnis hefur lága samloðun ef samloðunin c er minni en 4% af flotþoli s_r (aðferð til að ákvarða samloðun er að finna í C.9)
mass flow	massastreymi	a flow pattern in which all the stored particles are simultaneously in motion during discharge (see Figure 3.1a)	flæðismynstur þar sem allar efnisagnir fastefnis eru á hreyfingu í einu meðan á losun stendur (sjá mynd 3.1a)
mixed flow	blandað flæði	a funnel flow pattern in which the flow channel intersects the vertical wall of the silo at a point below the solid surface (see Figures 3.1c and 3.3)	trektlaga flæðismynstur þar sem flæðisfarvegurinn skarast á við lóðrétta vegginn í geymsluturninum á punkti fyrir neðan yfirborð fastefnisins (sjá myndir 3.1c og 3.3)

non-circular silo	geymsluturn sem er ekki hringlaga	a silo whose plan cross-section is in any shape that is not circular (see Figure 1.1d)	geymsluturn þar sem þverskurður er í hvaða formi sem er nema hringlaga (sjá mynd 1.1d)
particulate solid	þurrefni úr kornum	a solid in the form of many discrete and independent particles	fastefni í formi margra stakra og óháðra agna
patch load	reitaálag	Local distributed load acting normal to the shell.	staðbundin dreifing álags sem bregst eðlilega við skelinni
pipe flow	leiðsluflæði	a flow pattern in which the particulate solid in a vertical or nearly vertical channel above the outlet is in motion, but is surrounded by stationary solid (see Figures 3.1b and 3.2). Flow may occur against the silo wall if the outlet is eccentric (see Figures 3.2c and d) or if specific factors cause the channel location to move from above the outlet (see Figure 3.4d)	flæðismynstur þar sem fastefni í ögnum er á hreyfingu í lóðréttum eða næstum lóðréttum farvegi fyrir ofan útstreymisopið, en er umkringt stöðugu fastefni (sjá myndir 3.1b og 3.2). Flæði getur átt sér stað gegnt geymsluturnsveggnum ef útstreymisopið er miðskakkt (sjá myndir 3.2c og d) eða ef tilteknir þættir valda því að staðsetning útstreymisopsins færir frá því að vera fyrir ofan útstreymisopið (sjá mynd 3.4d)
plane flow	flæði í sléttum fleti	a flow profile in a rectangular or a square cross-section silo with a slot outlet. The slot is parallel with two of the silo walls and its length is equal to the length of these walls	snið flæðis í hornréttu eða ferhyrningslaga þversniðnum geymsluturni með útstreymisopi með rauf. Raufin er samsíða tveimur veggjum geymsluturnsins og lengd hennar er jöfn lengd þessara veggja.
powder	duft	for the purposes of this standard, a solid whose mean particle size is less than 0,05 mm is classed as a powder	að því er varðar þennan staðal, þá er geymsluefni með meðalagnarstærð sem er minni en 0,05 mm flokkað sem duft

pressure	þrýstingur	The gauge pressure of the gas or fluid inside the system, measured in static conditions	yfirþrýstingur/mæliþrýstingur á lofttegundum eða vökva innan kerfisins, mælt í kyrrstöðu
retaining silo	geymir	a silo whose bottom is flat and where $hc/dc \leq 0,4$	geymsluturn með flötum botni þar sem $hc/dc \leq 0,4$
shallow hopper	grunnur skammtari	a hopper in which the full value of wall friction is not mobilized after filling the silo	skammtari þar sem heildargildi af núningi veggja er ekki virkjað eftir að geymsluturninn hefur verið fylltur
silo	geymsluturn	containment structure used to store particulate solids (i.e. bunker, bin or silo)	afmarkað mannvirki notað til geymslu á fíngerðum efnisögnum (þ.e. geymir, tunna eða geymsluturn)
slender silo	flangur geymsluturn	a silo where $hc/dc \geq 2,0$ or that meets the additional conditions defined in 3.3	geymsluturn þar sem $hc/dc \geq 2,0$ eða sem uppfyllir frekari skilyrði sem skilgreind eru í 3.3
slenderness	rengluleiki	the aspect ratio hc/dc of the silo vertical section	hlutfall hæðar og breiddar hc/dc lóðrétts þversniðs geymsluturns
steep hopper	brattur skammtari	a hopper in which the full value of wall friction is mobilized after filling the silo	skammtari þar sem heildargildi af viðnámi veggja er virkjað eftir að geymsluturninn hefur verið fylltur
stress in the stored solid	spenna í geymsluefninu	force per unit area within the stored solid	kraftur á flatareiningu innan fastefnis
tank	tankur	containment structure used to store liquids	afmarkað burðarvirki notað til geymslu á vökva
thick-walled silo	geymsluturn með þykkum veggjum	a silo with a characteristic dimension to wall thickness ratio less than $dc/t = 200$	geymsluturn þar sem hlutfall milli einkennandi mælivíddar og þykkt veggja er minni en $dc/t = 200$
thin-walled circular silo	hringlaga geymsluturn með þunnum veggjum	a circular silo with a diameter to wall thickness ratio greater than $dc/t = 200$	hringlaga geymsluturn þar sem hlutfall milli þvermáls og þykkt veggja er meiri en $dc/t = 200$

traction	dráttarafl	force per unit area parallel to the wall of the silo (vertical or inclined)	kraftur á hverja flatareiningu samsíða vegg geymsluturnsins (lóðréttur eða hallandi)
transition	umskipti	the intersection of the hopper and the vertical wall	skurðlína skammtarans og lóðréttu veggjarins
vertical walled segment	hluti með lóðréttum veggjum	the part of a silo or a tank with vertical walls	sá hluti af geymsluturni eða tanki sem er með lóðréttum veggjum
wedge hopper	fleyglaga skammtari	a hopper in which the sloping sides converge only in one plane (with vertical ends) intended to produce plane flow in the stored solids	skammtari með hallandi hliðum sem stefna aðeins í eina átt að fleti (með lóðréttum endum) sem ætlað er að búa til flæði í sléttum fleti geymda fastefnisins
accidental action (A)	tilfallandi áraun (A)	action, usually of short duration but of significant magnitude, that is unlikely to occur on a given structure during the design working life	áraun, oftast skammvinn en af verulegri stærðargráðu, sem ólíklegt er að eigi sér stað í tilteknu burðarvirki meðan á nýtingartíma hönnunarinnar stendur
accidental design situation	tilfallandi hönnunaraðstæður	design situation involving exceptional conditions of the structure or its exposure, including fire, explosion, impact or local failure	hönnunaraðstæður sem fela í sér einstakt ástand burðarvirkis eða váhrif á það, þar á meðal eldsvoða, sprengingu, högg eða staðbundna bilun
accompanying value of a variable action (Q_k)	hliðargildi breytilegrar áraunar (Q_k)	value of a variable action that accompanies the leading action in a combination	gildi breytilegrar áraunar sem fylgir aðaláraun í fléttu
action (F)	áraun (F)	a) Set of forces (loads) applied to the structure (direct action); b) Set of imposed deformations or accelerations caused for example, by temperature changes, moisture variation, uneven settlement or earthquakes (indirect action).	a) röð krafta (álaga) sem burðarvirki verður fyrir (bein áraun) b) röð álagðra formbreytinga eða hröðunar af völdum t.d. breytinga á hitastigi, rakafrávikum, ójafnt sig eða jarðskjálfta (óbein áraun)

basic variable	grunnbreyta	part of a specified set of variables representing physical quantities which characterize actions and environmental influences, geometrical quantities, and material properties including soil properties	hluti af tilgreindri röð af breytum sem tákna eðlisfræðilegar stærðir sem einkenna áraunir og umhverfisáhrif, rúmfræðilegar stærðir, efnislega eiginleika þ.m.t. eiginleika jarðvegs
characteristic value (X_k or R_k)	eigingildi	value of a material or product property having a prescribed probability of not being attained in a hypothetical unlimited test series. This value generally corresponds to a specified fractile of the assumed statistical distribution of the particular property of the material or product. A nominal value is used as the characteristic value in some circumstances	gildi efnis eða afurðareiginleika sem hafa fyrirfram tilgreind stöðluð líkindi sem ekki nást í ótakmarkaðri prófunarsýrpu sem byggist á tiltekinni ímyndaðri forsendu. Þetta gildi er yfirleitt í samræmi við hlutfallsmark af tilgreindri tölfræðilegri dreifingu á tilteknum eiginleikum efnisins eða afurðarinnar. Í sumum tilvikum er nafngildi notað sem eigingildi
characteristic value of a geometrical property (a_k)	eigingildi rúmfræðilegs eiginleika	value usually corresponding to the dimensions specified in the design. Where relevant, values of geometrical quantities may correspond to some prescribed fractiles of the statistical distribution	gildi sem samsvarar yfirleitt þeim víddum sem tilgreindar eru í hönnuninni. Þar sem við á, geta gildi rúmfræðilegra stærða samsvarað ákveðnum tilgreindum hlutfallsmörkum tölfræðilegu dreifingarinnar
characteristic value of an action (F_k)	eigingildi áraunar	principal representative value of an action	helsta dæmigerða gildi áraunar
combination of actions	áraunafléttur	set of design values used for the verification of the structural reliability for a limit state under the simultaneous influence of different actions	röð hönnunargilda sem notuð eru til sannprófunar á áreiðanleika burðarvirkis fyrir markstöðu sem eru samtímis undir áhrifum mismunandi árauna

<p>combination value of a variable action (Q_k)</p>	<p>samsett gildi breytilegrar áraunar</p>	<p>value chosen - in so far as it can be fixed on statistical bases - so that the probability that the effects caused by the combination will be exceeded is approximately the same as by the characteristic value of an individual action. It may be expressed as a determined part of the characteristic value by using a factor $\gamma_{0,1}$</p>	<p>valið gildi - að svo miklu leyti sem það getur verið fast á tölfræðilegum grunni - þannig að líkindi á því að áhrif af völdum samsetningarinnar fari yfir mörkin eru hér um bil þau sömu og með eigingildi einstakrar áraunar. Það getur verið sett fram sem ákvarðaður hluti af eigingildinu með því að nota stuðulinn $\gamma_{0,1}$</p>
<p>construction material</p>	<p>byggingarefni</p>	<p>material used in construction work, <i>e.g.</i> concrete, steel, timber, masonry</p>	<p>efni sem notað er í byggingavinnu, s.s. steinsteypa, stál, timbur, múrverk</p>
<p>construction works</p>	<p>byggingarvinna</p>	<p>everything that is constructed or results from construction operations</p>	<p>allt það sem er smíðað eða er afleiðing byggingaframkvæmda</p>
<p>design criteria</p>	<p>hönnunarforsendur</p>	<p>quantitative formulations that describe for each limit state the conditions to be fulfilled</p>	<p>mælanlegar samsetningar sem lýsa skilyrðum sem þarf að uppfylla fyrir hverja markstöðu</p>
<p>design situations</p>	<p>hönnunaraðstæður</p>	<p>sets of physical conditions representing the real conditions occurring during a certain time interval for which the design will demonstrate that relevant limit states are not exceeded</p>	<p>röð eðlisfræðilegra skilyrða sem tákna raunveruleg skilyrði sem koma fyrir meðan á ákveðnu tímaskeiði stendur þar sem hönnunin sýnir fram á að ekki verði farið fram yfir viðkomandi markstöðu</p>
<p>design value of a geometrical property (a_d)</p>	<p>hönnunargildi rúmfræðilegs eiginleika</p>	<p>generally a nominal value. Where relevant, values of geometrical quantities may correspond to some prescribed fractile of the statistical distribution</p>	<p>yfirleitt tilgreint gildi. Þar sem við á getur gildi rúmfræðilegra stærða samsvarað ákveðnu ráðlögðu hlutfallsmark tölfræðilegu dreifingarinnar</p>
<p>design value of a material or product property (X_d or R_d)</p>	<p>hönnunargildi efnis eða afurðareiginleikar</p>	<p>value obtained by dividing the characteristic value by a partial factor γ_m or γ_M, or, in special circumstances, by direct determination</p>	<p>gildi sem fæst með því að deila í eigingildi með hlutgildi γ_m eða γ_M eða, við sérstakar aðstæður, með beinni mælingu</p>

design value of an action (F_d)	hönnunargildi áraunar	value obtained by multiplying the representative value by the partial factor γ_f	gildi sem fæst með því að margfalda dæmigerða gildið með hlutstuðli γ_f
design working life	nýtingartími hönnunar	assumed period for which a structure or part of it is to be used for its intended purpose with anticipated maintenance but without major repair being necessary	ákveðið tímabil þar sem gengið er út frá að mannvirkið eða hluti þess sé notað í sínum eiginlega tilgangi þar sem gert er ráð fyrir viðhaldi en án þess að meiriháttar viðgerða sé þörf
dynamic action	aflfræðileg áraun	action that causes significant acceleration of the structure or structural members	áraun sem veldur verulegri hröðun á burðarvirki eða burðarvirkiseiningum
effect of action (E)	áhrif áraunar	effect of actions (or action effect) on structural members, (e.g. internal force, moment, stress, strain) or on the whole structure (e.g. deflection, rotation)	áhrif árauna (eða áraunaáhrif) á burðarvirkiseiningar (t.d. innri kraftur, kraftvægi, spennu, bjögun) eða á allt burðarvirkið (t.d. aflögun/sveigja, snúningur)
execution	framkvæmd	all activities carried out for the physical completion of the work including procurement, the inspection and documentation thereof	öll starfsemi sem fer fram fyrir verklok, þ.m.t. innkaup, skoðun og öll þau skjöl þar að lútandi
fire design	brunahönnun	design of a structure to fulfill the required performance in case of fire	hönnun burðarvirkis á þann máta að það uppfylli tilskilin brunaviðbrögð ef eldsvoða ber að garði
first order elastic-perfectly plastic analysis	fyrstugráðu elastísk/plastísk greining	structural analysis based on moment/curvature relationships consisting of a linear elastic part followed by a plastic part without hardening, performed on the initial geometry of the structure	burðarþolsgreining sem byggist á kraftvægis/sveigju-venslum sem samanstanda af línulegum fjöðrunarhluta þar sem þjálnihlutur án stífu fylgir á eftir, og gerð er á grunnformi burðarvirkisins

first order linear-elastic analysis with redistribution	fyrstu gráðu línuleg elastísk greining með endurdreifingu	linear elastic analysis in which the internal moments and forces are modified for structural design, consistently with the given external actions and without more explicit calculation of the rotation capacity	línuleg fjöðrunargreining þar sem innra kraftvægi og innri kröftum er umbreytt fyrir burðarhönnun, í fullu samræmi við uppgefna utanaðkomandi áraun og án frekari beinna útreikninga á togsþennurýmnd sem ákvörðuð er með snúning
first order linear-elastic analysis without redistribution	fyrstugráðu línuleg elastísk greining án endurdreifingar	elastic structural analysis based on linear stress/strain or moment/curvature laws and performed on the initial geometry	fjöðrunar- og burðarþolsgreining byggð á línulegu spennu/streitu eða kraftvægis/sveigju-lögmáli og beitt á/unnina á grunnlöguninni/grunnforminu
first order non-linear analysis	fyrstugráðu ólínuleg greining	structural analysis, performed on the initial geometry, that takes account of the non-linear deformation properties of materials	burðarþolsgreining sem fer fram á grunnformi sem tekur mið af ólínulegum bjögunareiginleikum efna
fixed action	stöðug áraun	action that has a fixed distribution and position over the structure or structural member such that the magnitude and direction of the action are determined unambiguously for the whole structure or structural member if this magnitude and direction are determined at one point on the structure or structural member	áraun sem hefur fasta dreifingu og staðsetningu fyrir ofan burðarvirkið eða burðarvirkiseininguna þannig að stærð og stefna áraunarinnar er ákvörðuð á einum punkti burðarvirkisins eða burðarvirkiseiningarinnar
form of structure	lögun burðarvirkis	arrangement of structural members	skipan burðarvirkiseininga
free action	óbundin áraun	action that may have various spatial distributions over the structure	áraun sem kann að hafa breytilega rúmdreifingu fyrir ofan burðarvirki

<p>frequent value of a variable action ($_1 Q_k$)</p>	<p>tíðnigildi breytilegrar áraunar ($_1 Q_k$)</p>	<p>value determined – in so far as it can be fixed on statistical bases - so that either the total time, within the reference period, during which it is exceeded is only a small given part of the reference period, or the frequency of it being exceeded is limited to a given value. It may be expressed as a determined part of the characteristic value by using a factor $_1 _1$</p>	<p>gildi ákvarðað – svo fremi að það geti verið fast á tölfræðilegum grunni – þannig að annaðhvort heildar tímalengdin – innan viðmiðunartímabilsins, meðan sá fjöldi skipta sem farið er fram yfir mörk hans er aðeins lítil tiltekinn hluti af viðmiðunartímabilinu – eða, tíðni þess að farið er yfir mörkin séu takmörkuð við tiltekið gildi. Það kann að vera gefið upp sem ákvarðaður hluti af eigingildinu með því að nota þáttinn $_1 _1$</p>
<p>geotechnical action</p>	<p>jarðtæknileg áraun</p>	<p>action transmitted to the structure by the ground, fill or groundwater</p>	<p>áraun sem berst til burðarvirkis með jarðveginum, (veg)fyllingu eða grunnvatni</p>
<p>global analysis</p>	<p>heildargreining</p>	<p>An analysis that includes the complete structure, rather than individual structural parts treated separately.</p>	<p>greining sem felur í sér burðarvirkið í heild sinni, fremur en að einstakir hlutar þess séu greindir hver um sig</p>
<p>hazard</p>	<p>vá</p>	<p>for the purpose of EN 1990 to EN 1999, an unusual and severe event, e.g. an abnormal action or environmental influence, insufficient strength or resistance, or excessive deviation from intended dimensions</p>	<p>að því er varðar EN 1990 til EN 1999, óvenjulegur og alvarlegur atburður, t.d. afbrigðileg áraun eða umhverfisáhrif, ófullnægjandi styrkleiki eða viðnám, eða óhófleg frávik frá fyrirhuguðum mælingum</p>
<p>irreversible serviceability limit states</p>	<p>óafturkræf notkunarmarkstaða</p>	<p>serviceability limit states where some consequences of actions exceeding the specified service requirements will remain when the actions are removed</p>	<p>notkunarmarkstaða þar sem ákveðnar afleiðingar árauna sem fara fram yfir fyrirfram ákveðin þjónustuskilyrði haldast eftir að áraunir eru fjarlægðar</p>

limit states	markstöður (et. markstaða)	states beyond which the structure no longer fulfils the relevant design criteria	sú staða sem upp kemur þegar burðarvirki uppfyllir ekki lengur tiltekin hönnunarskilyrði
load arrangement	niðurröðun álags	identification of the position, magnitude and direction of a free action	greining á staðsetningu, umfangi og stefnu óbundinnar áraunar
load case	álagstilfelli	compatible load arrangements, sets of deformations and imperfections considered simultaneously with fixed variable actions and permanent actions for a particular verification	samrýmanleg skipan álags, röð formbreytinga og galla sem metnir eru samtímis með áraunum með fasta breytu og varanlegum áraunum fyrir tiltekna sannprófun
maintenance	viðhald	set of activities performed during the working life of the structure in order to enable it to fulfill the requirements for reliability	starfsemi sem framkvæmd er meðan á nýtingartíma burðarvirkis stendur svo hægt sé að uppfylla skilyrði um áreiðanleika
method of construction	verkaðferð	manner in which the execution will be carried out, e.g. Cast in place, prefabricated, cantilevered	sá háttur sem hafður er á við framkvæmdir, t.d. CIP notað (Cast in place-steypa), forsmíðun, smíði með svipbitum
nominal value	nafngildi,	value fixed on non-statistical bases, for instance on acquired experience or on physical conditions	gildi ákvarðað á grunni sem er ekki tölfræðilegur, til að mynda á gefinni reynslu eða eðlisfræðilegum skilyrðum
nominal value of a material or product property (X_{nom} or R_{nom})	nafngildi efniseiginleika eða afurðareiginleika (X_{nom} eða R_{nom})	value normally used as a characteristic value and established from an appropriate document such as a European Standard or Prestandard	gildi sem yfirleitt er notað sem eiginleiki og er staðfest af viðeigandi skjali á borð við Evrópustaðal eða forstaðal

permanent action (G)	varanleg áraun	action that is likely to act throughout a given reference period and for which the variation in magnitude with time is negligible, or for which the variation is always in the same direction (monotonic) until the action attains a certain limit value	áraun sem er líkleg til að verka í gegnum /tilgreint viðmiðunartímabil og sem er með frávik á umfangi sem er óverulegt, eða sem er með frávik sem er ávallt í sömu átt (einhalla) þar til áraunin nær ákveðnu viðmiðunarmarki
persistent design situation	viðvarandi hönnunarskilyrði	design situation that is relevant during a period of the same order as the design working life of the structure	hönnunarskilyrði sem við eiga meðan á tímabili stendur sem er svipað nýtingartíma hönnunar burðarvirkisins
quasi-permanent value of a variable action ($_2 Q_k$)	hálfvaranlegt gildi breytilegrar áraunar ($_2 Q_k$)	value determined so that the total period of time for which it will be exceeded is a large fraction of the reference period. It may be expressed as a determined part of the characteristic value by using a factor $_2 _ 1$	gildi ákvarðað þannig að heildartímalengd þess tímabils þar sem farið er fram úr mörkum er hluti af viðmiðunartímabilinu. Það kann að vera gefið upp sem ákvarðaður hluti af eigingildinu með því að nota þáttinn $_2 _ 1$
quasi-static action	stöðug áraun	dynamic action represented by an equivalent static action in a static model	hreyfifræðileg áraun táknuð með samsvarandi fastri áraun í kyrrstæðu líkani
reference period	viðmiðunartímabil	chosen period of time that is used as a basis for assessing statistically variable actions, and possibly for accidental actions	valið tímabil sem notað er sem grundvöllur fyrir því að meta tölfræðilega breytilegar áraunir og jafnvel tilfallandi áraunir
reliability	áreiðanleiki	ability of a structure or a structural member to fulfill the specified requirements, including the design working life, for which it has been designed. Reliability is usually expressed in probabilistic terms	hæfni burðarvirkis eða burðarvirkiseiningar til að uppfylla tilgreind skilyrði, þar á meðal nýtingartíma hönnunarinnar sem það hefur verið hannað fyrir. Áreiðanleiki er yfirleitt gefinn til kynna með líkindahugtökum

reliability differentiation	sundurgreining á áreiðanleika	measures intended for the socio-economic optimization of the resources to be used to build construction works, taking into account all the expected consequences of failures and the cost of the construction works	ráðstafanir sem ætlaðar eru fyrir félagslega og hagræna bestun á fjármagni sem nota skal í byggingaframkvæmdir, þar sem gert er ráð fyrir öllum áætluðum afleiðingum bilana sem og kostnaði á byggingaframkvæmdum
repair	viðgerð	activities performed to preserve or to restore the function of a structure that fall outside the definition of maintenance	starfsemi sem unnin er til að varðveita eða koma aftur á virkni burðarvirkis en fellur utan við skilgreiningar á viðhaldi
representative value of an action (F_{rep})	dæmigert gildi áraunar	value used for the verification of a limit state. A representative value may be the characteristic value (F_k) or an accompanying value ($_{Fk}$)	gildi notuð til að sannprófa markstöðu. Dæmigert gildi getur verið eigin gildi (F_k) eða meðfylgjandi gildi eða hliðargildi ($_{Fk}$)
resistance	mótstaða	states associated with collapse or with other similar forms of structural failure	ástand sem tengist hruni eða ámóta tegundum bilanna í burðarvirkjum
reversible serviceability limit states	afturkræf notkunarmarkstaða	serviceability limit states where no consequences of actions exceeding the specified service requirements will remain when the actions are removed	notkunarmarkstaða sem felur í sér að engar afleiðingar árauna umfram tilgreind þjónustuskilyrði verða áfram til staðar þegar áraunir hafa verið fjarlægðar
rigid plastic analysis	bein plastísk greining	analysis, performed on the initial geometry of the structure, that uses limit analysis theorems for direct assessment of the ultimate loading	greining, sem framkvæmd er á upphaflegri lögun burðarvirkisins, þar sem notuð er markgildisgreining eða markgildissetningar til nákvæms mats á endanlegu álagi

second order elastic-perfectly plastic analysis	annarrar gráðu fjaðurmögnuð og fullkomlega flotkennd greining	structural analysis based on moment/curvature relationships consisting of a linear elastic part followed by a plastic part without hardening, performed on the geometry of the displaced (or deformed) structure	burðarþolsgreining byggð á kraftvægis/beygju-venslum sem samanstanda af línulegum fjöðrunarhluta sem fylgt er eftir með plasthluta án herðandi efnis, sem unnin er á umfang á formbreyttu (eða aflöguðu) burðarvirki
second order linear-elastic analysis	annarrar gráðu línuleg fjöðrunargreining	elastic structural analysis, using linear stress/strain laws, applied to the geometry of the deformed structure	fjöðrunar- og burðarþolsgreining byggð á línulegum spennu/bjögunar-lögmálum og beitt á umfang formbreytts burðarvirkis
second order non-linear analysis	annarrar gráðu ólínuleg greining	structural analysis, performed on the geometry of the deformed structure, that takes account of the non-linear deformation properties of materials	burðarþolsgreining, gerð á umfangi á formbreyttu burðarvirki sem tekur mið af ólínulegum formbreytingareiginleikum efna
seismic action (A_E)	jarðskjálftaáraun	action that arises due to earthquake ground motions	áraun sem kemur fram vegna jarðhræringa sökum jarðskjálfta
seismic design situation	hönnunaraðstæður í jarðskjálfta	design situation involving exceptional conditions of the structure when subjected to a seismic event	hönnunarástand sem felur í sér sérstakar aðstæður burðarvirkis þegar það verður fyrir jarðskjálfta
serviceability criterion	þjónustustigsviðmið	design criterion for a serviceability limit state	hönnunarviðmið fyrir þjónustustigsmarkstöðu
serviceability limit states	þjónustustigsmarkstaða	states that correspond to conditions beyond which specified service requirements for a structure or structural member are no longer met	ástand sem samsvarar aðstæðum sem eru utan þeirra marka þegar tilgreindar þjónustukröfur burðarvirkis eða burðarvirkiseiningar eru ekki lengur uppfylltar

single action	stök áraun	action that can be assumed to be statistically independent in time and space of any other action acting on the structure	áraun sem gera má ráð fyrir að sé tölfræðilega óháð í tíma og rúmi öllum öðrum áraunum sem kunna að herja á burðarvirkið
static action	stöðuáraun	action that does not cause significant acceleration of the structure or structural members	áraun sem veldur ekki merkjanlegri hröðun á burðarvirki eða burðarvirkiseiningu
strength	styrkur	mechanical property of a material indicating its ability to resist actions, usually given in units of stress	aflfræðilegir eiginleikar efnis sem gefa til kynna getu þess til að standast áraunir, vanalega gefnir upp í spennueiningum
structural analysis	burðarþolsgreining	procedure or algorithm for determination of action effects in every point of a structure	aðferð eða reiknirit sem ákvarðar áhrif árauna á öllum stöðum burðarvirkis
structural member	burðarvirkiseining	physically distinguishable part of a structure, <i>e.g.</i> a column, a beam, a slab, a foundation pile	hluti sem er útlitslega aðgreinanlegur frá burðarvirki, t.d. súla, bjálki, hella eða undirstöðustafli
structural model	burðarvirkislíkan	idealisation of the structural system used for the purposes of analysis, design and verification	hugmyndaframsetning á burðarkerfi sem notuð er í greiningar-, hönnunar- og sannprófunartilgangi
structural system	burðarvirkiskerfi	load-bearing members of a building or civil engineering works and the way in which these members function together	burðareiningar byggingar eða mannvirkjagerða og á hvaða hátt þessar einingar vinna saman
structure	burðarvirki	organised combination of connected parts designed to carry loads and provide adequate rigidity	skipulögð samsetning tengdra hluta sem ætlað er að standast áraunir og veita fullnægjandi stífni
transient design situation	hönnun til skamms tíma	design situation that is relevant during a period much shorter than the design working life of the structure and which has a high probability of occurrence	hönnunarástand sem á við meðan á tímabili stendur sem er mun skemmri en nýtingartími hönnunar burðarvirkisins og felur í sér mikil líkindi á atburði

type of building or civil engineering works	tegund af byggingu eða mannvirkjagerð	type of construction works designating its intended purpose, <i>e.g.</i> dwelling house, retaining wall, industrial building, road bridge	tegund byggingaframkvæmda sem gefa fyrirhugaðan tilgang til kynna, t.d. húsnæði, stoðveggur, atvinnuhúsnæði, vegbrú
type of construction	tegund burðarvirkis	indication of the principal structural material, <i>e.g.</i> reinforced concrete construction, steel construction, timber construction, masonry construction, steel and concrete composite construction	merki um helstu byggingarefni, t.d. bygging úr járnbentri steinsteypu, byggingar úr stáli, byggingar með stálklæðningu, byggingar úr timbri, múrhlaðin bygging, bygging úr blöndu af stáli og steinsteypu
ultimate limit states	lokamarkstaða (stöður)	states associated with collapse or with other similar forms of structural failure	ástand í tengslum við hrun eða aðra svipaða gerð af bilun í burðarvirki
variable action (Q)	breytileg áraun	action for which the variation in magnitude with time is neither negligible nor monotonic	aðgerð þar sem frávik í á umfangi er hvorki hverfandi með tímanum né einhalla
buckling length	kiknunar lengd	length of an equivalent uniform member with pinned ends, which has the same cross-section and the same elastic critical force as the verified uniform member (individual or as a component of a frame structure).	lengd samsvarandi eininga af sömu tegund með pinnum á endunum, sem hafa sama þversnið og sama krítíska fjöðrunarkraftinn og sannprófuð eining af sömu tegund (hvort sem hún er stök eða hluti af burðargrind)
capacity design	þolhönnun	design based on the plastic deformation capacity of a member and its connections providing additional strength in its connections and in other parts connected to the member.	hönnun byggð á þoli einingar og tenginga hennar gagnvart flotbjögun sem veitir tengingunni, og öðrum hlutum sem tengjast einingunni, aukinn styrk

frame	rammi	the whole or a portion of a structure, comprising an assembly of directly connected structural members, designed to act together to resist load; this term refers to both moment-resisting frames and triangulated frames; it covers both plane frames and three-dimensional frames	burðarvirki í heild eða að hluta, sem samanstendur af samsetningu tengdra eininga, hannað til að verka saman til að standast álag; þetta íðorð vísar bæði til vægisþolinna ramma og þríhyrndra ramma; og nær bæði yfir tvívíða- og þrívíða ramma
Sub-frame	undirrammi	a frame that forms part of a larger frame, but is to be treated as an isolated frame in a structural analysis	rammi sem er hluti af stærri ramma en er meðhöndlaður sem einangraður rammi í burðarþolsgreiningu
system length	kerfislengd	distance in a given plane between two adjacent points at which a member is braced against lateral displacement, or between one such point and the end of the member	fjarlægð á tilteknum fleti milli tveggja samliggjandi punkta þar sem byggingareining er skorðuð á móti láréttri tilfærslu, eða á milli eins slíks punktar og enda byggingareiningarinnar
box value of section factor	kassagildi þversniðsstuðuls	ratio between the exposed surface area of a notional bounding box for the section to the volume of aluminium	hlutfallið á milli óvarins flatar á hugsuðum markareit sniðsins og umfangs áls
critical temperature of a structural aluminium member	markhiti burðarvirkiseiningar úr áli?	for a given load level, the temperature at which failure is expected to occur in a structural aluminium member for a uniform temperature distribution	fyrir tiltekið þyngdarstig, á við um hitastigið á þeim punkti þegar gert er ráð fyrir að bilun eigi sér stað í burðarvirkiseiningu úr áli í jafnri dreifingu á hitastigi
effective 0,2 % proof strength	virki 0,2 % flotmörk	for a given temperature, the stress level at which the stress-strain relationship of aluminium gives a 0,2 % permanent strain	fyrir tiltekið hitastig, á við um spennustigið á þeim punkti þegar spennustreitu vensl áls gefur frá sér 0,2% varanlega streitu
fire protection material	brunavarnarefni	Any material or combination of materials applied to a structural member or element for the purpose of increasing its fire resistance	hvaða efni sem er eða samsetning efna sem borið er á burðarvirkiseiningu eða hluta í þeim tilgangi að auka brunaviðnám hennar

part of structure	burðarvirkishluti	isolated part of an entire structure with appropriate support and boundary conditions.	einangraður hluti heils burðarvirkis sem býr yfir viðeigandi stoða- og jaðarskilyrðum
protected members	varðar einingar	Members for which measures are taken to reduce the temperature rise in the member and to prevent or reduce charring due to fire.	einingar þar sem gerðar eru ráðstafanir til að draga úr hækkun á hitastigi þeirra og koma í veg fyrir eða draga úr kolun vegna eldsvoða
resulting emissivity	afleidd eðlisgeislun	the ratio between the actual radiative heat flux to the member and the net heat flux that would occur if the member and its radiative environment were considered as black bodies	hlutfallið á milli raunverulegrar geislunar varmastreymis og hreins varmastreymis sem myndi eiga sér stað ef titið væri á eininguna og geislandi umhverfi hennar sem svarthluta
section factor	stuðull þversniðs	for an aluminium member, the ratio between the exposed surface area and the volume of aluminium; for an enclosed member, the ratio between the internal surface area of the exposed encasement and the volume of aluminium	þegar um ræðir einingu úr áli, hlutfallið á milli óvarða yfirborðsflatarins og magns álsins; þegar um ræðir umlukta einingu, hlutfallið milli innri yfirborðsflatarins á óvörðu hulstrinu og magn áls
base material	grunnefni	the flat sheet aluminium material out of which profiled sheets are made by cold forming	flatt þakplötuefni úr áli (álþynna) sem bylgjulaga plötur eru gerðar úr með kaldmótun
diaphragm action	himnuvirkni	structural behaviour involving in-plane shear in the sheeting	burðarvirkisatferli sem felur í sér skúfáraun í fleti klæðningarinnar
effective thickness	virkt þversnið	a design value of the thickness to allow for local buckling of plane cross section part	hönnunarþykkt sem gerir ráð fyrir staðbundinni kinkun þversniðsflata (þar sem þversniðið er í sléttum fleti)

partial restraint	takmarkaðar skorður	restriction of the lateral or rotational movement, or the torsional or warping deformation, of a member or element, that increases its buckling resistance in a similar way to a spring support, but to a lesser extent than a rigid support.	takmörkun á hliðar- eða snúningshreyfingu, eða vindunar eða bjögunarformbreytingu einingar eða hluta sem eykur sveigjutregðu að svipuðu leyti og fjaðrandi burðarstoð, en í minna mæli en föst undirstoð
proof strength of base material	flotmörk grunnefnis	the 0,2 % proof strength f_o of the base material	0,2% flotmörk f_o grunnefnis
restraint	skorður	restriction of the lateral or rotational movement, or the torsional or warping deformation, of a member or element, that increases its buckling resistance to the same extent as a rigid support.	takmörkun á hliðar- eða snúningshreyfingu, eða vindunar eða bjögunar formbreytingu einingar eða hluta sem eykur sveigjutregðu upp að sama marki og föst undirstoð
slenderness parameter	stiki rengleika	a normalised, material related slenderness ratio	staðlað, efnistengt hlutfall rengleika
support	undirstaða	A location at which a member is able to transfer forces or moments to a foundation, or to another member or other structural component.	staðsetning þar sem eining getur flutt krafta eða kraftvægi til undirstöðunnar, til annarrar einingar, eða til annars byggingarefnis
base ring	grunnbaugur	A base ring is a structural member that passes around the circumference of the structure at the base and provides means of attachment of the structure to a foundation or other element. It is required to ensure that the assumed boundary conditions are achieved in practice.	grunnbaugur er burðarvirkiseining sem fer í kringum ummál neðsta hluta burðarvirkis og veitir úrræði til festinga burðarvirkisins við undirstöðu þess eða annarra eininga. Honum er ætlað að tryggja að gefnum jaðarskilyrðum sé náð í framkvæmd
characteristic buckling stress	einkennandi kiknunarþenna	The membrane stress associated with the characteristic buckling resistance.	þenna í himnu í tengslum við einkennandi sveigjuspennu

critical buckling load	kiknunarálag	The smallest bifurcation or limit load determined assuming the idealised conditions of elastic material behaviour, perfect geometry, perfect load application, perfect support, material isotropy and absence of residual stresses (LBA analysis).	minnsta kvíslun eða álagsmark ákvarðað miðað við fyrirmyndaraðstæður elatískis efnisatferlis, fullkomna rúmfræði, fullkomina álagsbeitingu, fullkomna undirstöðu, og að efnið sé einsátta og laust við afgangsspennu (LBA greining)
critical buckling stress	kiknunarspenna	The membrane stress associated with the critical buckling resistance	himnuspennan í tengslum við kiknunarviðnámið
junction	samtengi	A junction is the point at which any two or more shell segments, or two or more flat plate elements of a box meet. It can include a stiffener or not: the point of attachment of a ring stiffener to the shell or box may be treated as a junction	samtengi er sá punktur þar sem tveir eða fleiri grindarhlutar, eða tvær eða fleiri einingar af flatri plötu á kassa mætast. Það gætur bæði verið með stífu eða án: hægt er að nota tengingu hringstífu við skelina sem samtengi.
key value of the stress	lykilgildi spennu	The value of stress in a non-uniform stress field that is used to characterise the stress magnitudes in a buckling limit state assessment	gildi spennu í ójöfnu spennusviðið sem notað er til að lýsa umfangi spennu í mati á markstöðu kiknunar
ring stiffener	hringstífa/baugstífa	A ring stiffener is a local stiffening member that passes around the circumference of the structure at a given point on the meridian. It is assumed to have no stiffness in the meridional plane of the structure. It is provided to increase the stability or to introduce local loads, not as a primary load-carrying element. In a shell of revolution it is circular, but in rectangular structures it takes the rectangular form of the plan section	staðbundin styrkingareining sem fer í kringum ummál burðarvirkisins á tilteknum punkti lengdarbaugsins. Það er ekki gert ráð fyrir að hún hafi neina stífni á lengdarbaugsfleti burðarvirkisins. Henni er ætlað að auka stöðugleika eða koma á staðbundnu álagi, en ekki vera burðareining. Í snúningsskel er baugstífa hringlaga, en í kassalaga burðarvirkjum er lögun hennar rétthyrnd líkt og á teikningunni

tolerance class	vikmarkaflokkun	the class of requirements to geometrical tolerances for work execution	flokkun á skilyrðum fyrir rúmfræðileg vikmörk í verkframkvæmdum
constant amplitude	stöðug sveifluvídd	relating to a stress history where the stress alternates between stress peaks and stress valleys of constant values	að því er varðar tímaferil spennu þar sem spennan skiptist á milli spennutoppa og spennulægða í föstu gildi
damage tolerance	vikmörk tjóns	ability of the structure to accommodate fatigue cracking without structural failure or unserviceability	geta burðarvirkis til að laga sig að sprungumyndun vegna málmþreytu án bilunar í burðarvirki eða óstarfhæfi
design life	endingartími hönnunar	the reference period of time for which a structure is required to perform safely with an acceptable probability that structural failure by fatigue cracking will not occur	viðmiðunartímabil þess tíma sem krafist er að burðarvirki virki á öruggan hátt með viðunandi líkum á því að bilun í burðarvirki sökum sprungumyndana vegna málmþreytu muni ekki eiga sér stað
design spectrum	hönnunarróf	the total of all stress-range spectra relevant to the fatigue assessment	heild allra rófa spennusviðs sem skipta máli þegar kemur að mati á málmþreytu
fatigue	efnisþreyta	weakening of a structural part, through gradual crack propagation caused by repeated stress fluctuations	veiking á burðarvirkishluta, fyrir tilstilli stigvaxandi sprunguútbreiðslu af völdum endurtekinnna spennusveifla
fatigue loading	þreytuálag	a set of typical load events described by the positions or movements of actions, their variation in intensity and their frequency and sequence of occurrence	röð dæmigerðra álagstilvika sem lýst er með staðsetningu og hreyfingu árauna, breytileika á styrkleika þeirra, tíðni þeirra og röð atvika
mean stress	meðaltal spennu	the mean value of the algebraic sum of maximum and minimum stress values	meðalgildi á summu hámarks- og lágmarksspennugilda
stress amplitude	sveifluvídd spennu	half the value of the stress range	hellingsgildi spennusviðsins

stress history	tímaferill spennu	a continuous chronological record, either measured or calculated, of the stress variation at a particular point in a structure for a given period of time	skrá í samfelldri tímaröð, annaðhvort mæld eða útreiknuð, yfir breytileika í spennu á tilteknum punkti í burðarvirkinu á ákveðnu tímabili
stress intensity range	styrkleiki spennusviðs	the algebraic difference between the maximum stress intensity and the minimum stress intensity derived from the stress peak and the stress valley in a stress cycle	algebrulegur mismunur á hámarks spennustyrkleika og lágmarks spennustyrkleika sem dreginn er af spennutoppi og spennulægð í spennuskeiði
stress intensity ratio	styrkleiki spennuhlutfalls	minimum stress intensity divided by the maximum stress intensity derived from a constant amplitude stress history or a cycle from a variable amplitude stress history	lágmarksspennustyrkleiki deilt með hámarksspennustyrkleikanum sem dreginn er af stöðugri sveifluvídd tímaferils spennu eða skeiði breytilegrar sveifluvíddar tímaferils spennu
stress peak	spennutoppur	a turning point where the rate of change of stress changes from positive to negative	sá vendipunktur þegar tíðni breytinga á spennu breytist úr jákvæðri í neikvæða
stress range	spennusvið	the algebraic difference between the stress peak and the stress valley in a stress cycle	algebrulegur mismunur á milli spennutoppsins og spennulægðarinnar í spennuskeiði
stress valley	spennulægð	a turning point where the rate of change of stress changes from negative to positive	sá vendipunktur þegar sem tíðni breytinga á spennu breytist úr neikvæðri í jákvæða
stress-range spectrum	spennusviðsróf	histogram of the frequency of occurrence for all stress ranges of different magnitudes recorded or calculated for a particular load event (also known as 'stress spectrum')	súlurit sem sýnir tíðni atburða sem nær yfir allt spennusvið í mismunandi umfangi sem skráð er eða reiknað út fyrir tiltekið álag (einnig nefnt spennuróf)
variable amplitude	breytileg sveifluvídd	relating to any stress history containing more than one value of peak or valley stress	að því er varðar hvers kyns tímaferli spennu sem inniheldur fleiri en eitt gildi af spennuhámarki eða spennulægð

shear connection	skúftenging	an interconnection between the concrete and steel components of a composite member that has sufficient strength and stiffness to enable the two components to be designed as parts of a single structural member	samtenging á milli steypunnar og stálþátta samansettrar einingar sem býr yfir nógu miklum styrkleika og stífni til að gera hlutunum tveimur kleift að vera sérhannaðir sem partar af stakri burðareiningu
prestress	forspenna	permanent effect due to controlled forces and /or controlled deformations imposed within a structure	varanleg áhrif sökum stýrðra krafta og/eða stýrðra formbreytinga innan burðarvirkis
precast structures	forsteypt burðarvirki	precast structures are characterised by structural elements manufactured elsewhere than in the final position in the structure. In the structure, elements are connected to ensure the required structural integrity.	forsteypt mannvirki einkennast af burðareiningum sem framleiddar eru utan þeirra staðsetningar sem þeim er ætlað í burðarvirkinu. Einingar eru tengdar innan burðarvirkisins til að tryggja þann heilleika burðarvirkis sem krafist er.
maximum stress level	hámarks spennustig	for a given temperature, the stress level at which the stress strain relationship of steel is truncated to provide a yield plateau	fyrir tiltekið hitastig, spennustigið á þeim punkti sem spennu/þjögunarvensl stáls eru stytt til að ná fram stöðugleika
part of structure	burðarvirkishluti	isolated part of an entire structure with appropriate support and boundary conditions	einangraður hluti frá burðarvirkinu í heild sinni sem býr yfir viðeigandi jaðar- og undirstöðuskilyrðum
protective layers	brunavarnarlög	any material or combination of materials applied to a structural member for the purpose of increasing its fire resistance.	hvert það efni eða efnisblanda sem borið er á burðarvirkiseiningu í þeim tilgangi að auka brunaviðnám hennar
adhesion	viðloðun	the effect of mortar developing a tensile and shear resistance at the contact surface of masonry units	þau áhrif sem verða þegar steypublanda byggir upp tog- og skúfviðnám á snertiflötum múrsteina

bed face	yfirborð undirstöðu	the top or bottom surface of a masonry unit when laid as intended	efsti eða neðsti yfirborðflötur múrsteins þegar búið er að leggja hann eins og til er ætlast
bed joint	fúga	a mortar layer between the bed faces of masonry units	múrlag á milli yfirborðs undirstöðu á múrsteinum
bed joint reinforcement	fúgustyrking	reinforcing steel that is prefabricated for building into a bed joint	forsmíðað, steypustyrkt stál sem sett er í fúgu
concrete infill	steypuuppfylling	a concrete used to fill pre-formed cavities or voids in masonry	steypa sem notuð er til að fylla upp í tilbúin holrúm eða eyður í múrverki
damp proof course/coursing	rakavarnarlag	a layer of sheeting, masonry units or other material used in masonry to resist the passage of water	lög af plötuklæðningum, múrsteinum eða öðru efni sem notað er í múrverki til að standast framrás vatns
factory made (masonry) mortar	verksmiðjuframleidd múrblanda	mortar batched and mixed in a factory	múr sem er blandaður og settur í skammta í verksmiðju
general purpose masonry mortar	múrsteinslím til almennra nota	masonry mortar without special characteristics	múrsteinslím sem er án allra sérstakra einkenna
griphole	grip	a formed void in a masonry unit to enable it to be more readily grasped and lifted with one or both hands or by machine	mótuð hola í múrsteini sem er ætluð til að auðvelda það að ná tókum á honum og lyfta honum með annarri eða báðum höndum eða með vél
grout	fúgu- eða glufufyllir	a pourable mixture of cement, sand and water for filling small voids or spaces	þunnfljótandi blanda úr steinsteypu, sandi og vatni notuð til að fylla upp í litlar glufur
load-bearing wall	burðarveggur	a wall primarily designed to carry an imposed load in addition to its own weight	veggur sem er hannaður með það í huga að taka á sig þunga áraunar auk eigin þyngdar
masonry	múrverk	an assemblage of masonry units laid in a specified pattern and joined together with mortar	samansafn múrsteina sem lagðir eru í tiltekið snið og tengdir saman með steypublöndu

masonry mortar	múrverkslím	mixture of one or more inorganic binders, aggregates and water, and sometimes additions and/or admixtures, for bedding, jointing and pointing of masonry	blanda af einu eða fleiri ólífrænum bindiefnum, fylliefnum og vatni, og stundum uppbotar- og/eða íblöndunarefni, notað í undirburð, samtengingu og þéttingu
masonry unit	múrsteinn	a preformed component, intended for use in masonry construction	tilbúinn hluti heildar, notaður í byggingaframvæmdir í múrverki
recess	dæld	indentation formed in the face of a wall	skörð sem mynduð eru á yfirborði veggis
reinforcing steel	bendistál	steel reinforcement for use in masonry	steypustyrktarjárn sem notað er í múrverki
strap	gyrði	a device for connecting masonry members to other adjacent components, such as floors and roofs	útbúnaður sem er til þess gerður að tengja múrverkseiningar við aðra aðliggjandi hluta burðarvirkis á borð við gólf og þök
cladding	klæðning	the part of the building which provides a weatherproof membrane. Generally cladding will only carry self weight and/or wind actions	sá hluti byggingar sem ljáir henni veðurþolna himnu. Klæðning ber vanalega aðeins eigin þyngd og/eða vindáraunir.
basement wall	kjallaraveggur	a retaining wall constructed partly or fully below ground level	stoðveggur sem er smíðaður að hluta eða að öllu leyti undir yfirborði jarðar
geotechnical action	jarðtæknileg áraun	action transmitted to the structure by the ground, fill, standing water or ground-water	áraun sem berst til burðarvirkisins gegnum jarðveginn, fyllingu, kyrrstætt vatn eða grunnvatn
stiffness	stífleiki	material resistance against deformation	viðnám efnis gagnvart formbreytingum
degree of cold forming	stig kaldmótunar	Permanent strain from cold forming measured as a percentage.	varanleg bjögun kaldmótunar mæld í prósentutölu
stainless steel	ryðfrítt stál	All steels referred to in EN 1993-1-4.	allt stál sem getið er um í staðlinum EN 1993-1-4
relative slenderness	hlutfallslegur rengluleiki	A normalized non-dimensional slenderness ratio	stöðluð renglutala
steel core thickness	þykkt stálkjarna	A nominal thickness minus zinc and other metallic coating layers (tcor).	tilgreind þykkt að frádregnu sinki og öðrum húðunarlögum úr málm

membrane stress	himnuspenna	stress at mid-plane of the plate	spenna í miðfleti plötunnar
plated structure	málmhúðað burðarvirki	a structure built up from nominally flat plates which are connected together; the plates may be stiffened or unstiffened	burðarvirki sem að nafninu til er byggð úr flötum plötum sem eru tengdar saman. Plöturnar geta bæði verið með eða án styrkingar.
shell	skel	A structure or a structural component formed from a curved thin plate.	burðarvirki, eða hluti þess, sem er myndað úr sveigðri, þunnri plötu
abutment	stöpull	any end support of a bridge	hvers kyns endastoð brúar
bearing	lega	structural support located between the superstructure and an abutment or pier of the bridge that transfers loads from the deck to the abutment or pier	undirstaða sem staðsett er á milli yfirbyggingar og stöpulls brúarinnar og flytur álag frá brúargólfinu yfir á stöpulinn
headroom	lofthæð	clear height available for traffic	frjáls hæð sem tiltæk er fyrir umferð
integral abutment	innbyggður stöpull	abutment that is connected to the deck without any movement joint	stöpull sem er tengdur við brúargólfið án hreyfanlegra samskeyta
pier	viðlegukantur	intermediate support of a bridge, situated under the deck	milli-undirstaða brúar, sem staðsett er undir brúargólfinu
liner	girði	the structural element (membrane) of the lining system, contained within the structural shell	burðarvirkiseining (himna) klæðningarkerfisins, sem er staðsett innan burðarskeljarinnar
barrel	tunna	the vertical walled section of a silo	sá hluti geymsluturns sem er með lóðrétta vegg
junction	samtengi	the point at which two or more shell segments meet: it can include a stiffener or not: the point of attachment of a ring stiffener to the shell may be treated as a junction	sá punktur þar sem tveir eða fleiri skeljahlutar mætast: hann getur bæði falið í sér stífu eða ekki: tengipunktur baugstífu við skelina getur verið meðhöndlaður sem samtengi
transition junction	skiptisamskeyti	the junction between the barrel and hopper. The junction can be at the base of the barrel or part way down it.	Samtengi á milli tunnunnar og skammtarans. Samtengið getur verið staðsett á botni tunnunnar eða að hluta til niðri í henni.

operating pressure (OP)	vinnsluþrýstingur	the pressure, which occurs within a system under normal operating conditions.	sá þrýstingur sem verið til innan kerfis við eðlileg vinnsluskilyrði
operating temperature (OT)	ganghiti	the temperature, which occurs within a system under normal operating conditions.	það hitastig sem veriður til innan kerfis við eðlileg vinnsluskilyrði
foundation	grunnur	part of a construction work including piles and possibly their pile cap.	þáttur byggingarvinnu sem felur í sér staura og jafnvel staurahettur
importance factor	mikilvægisstuðull	factor which relates to the consequences of a structural failure	stuðull sem tengist afeiðingum bilana í burðarvirki
LVL	límtré	Laminated veneer lumber, defined according to EN 14279 and EN 14374	límtré sem skilgreint er út frá stöðlunum EN 14279 og EN 14374
slip modulus	skrikstuðull	a property used in the calculation of the deformation between two members of a structure.	eiginleiki notaður í útreikningum á formbreytinum milli tveggja burðarvirkiseininga
stiffness property	stífnieiginleiki	a property used in the calculation of the deformation of the structure, such as modulus of elasticity, shear modulus, slip modulus.	eiginleiki notaður í útreikningum á formbreytingum burðarvirkis, á borð við fjöðrun, skúfstuðul og stuðul skriðs
laminated deck plates	lagskiptar pallaplötur	Deck plates made of laminations, arranged edgewise or flatwise, held together by mechanical fasteners or gluing, see figures 1.2 and 1.3.	pallur úr lagskiptum plötum, sem raðað er á rönd eða með flathliðina upp, og haldið saman með burðarfestingum eða þær límdar saman, sjá mynd 1.2 og 1.3
pre-stressing	forspenning	A permanent effect due to controlled forces and/or deformations imposed on a structure	varanleg áhrif sökum stýrðra krafta og/eða formbreytinga sem leggjast á burðarvirki
disturbed sample	raskað sýni	sample where the soil structure, water content and/or constituents have been changed during sampling	sýni, í því tilviki þegar uppbygging jarðvegs, vatnsinnihald og/eða efnisþættir hafa breyst meðan á sýnatöku stendur
measured value	mæligildi	value that is measured in a test	gildi sem mælt er með prófun

quality class	gæðaflokkun	classification by which the quality of a soil sample is assessed in the laboratory	flokkun sem notuð er á rannsóknarstofu til að meta gæði jarðvegssýnis
sample	sýni	portion of soil or rock recovered from the ground by sampling techniques	partur af jarðvegi eða bergi sem unnið er úr jörðu með ákveðnum sýnatökuaðferðum
specimen	sýnishorn	part of a soil or rock sample used for a laboratory test	hluti af sýni úr jarðvegi eða bergi sem notað er til prófunar á rannsóknarstofu
swelling	þrútnun	expansion due to reduction of effective stress resulting from either reduction of total stress or absorption of (in general) water at constant total stress	þensla sökum lækkunar á virkri spennu sem stafar annað hvort af lækkun á heildarspennu eða upptöku á vatni (almennt) við fasta heildarspennu
undisturbed sample	óraskað sýni	sample where no change in the soil characteristics of practical significance has occurred	sýni tekið úr jarðvegi þar sem engar raunhæfar breytingar á eiginleikum hans hafa átt sér stað